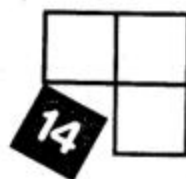




# MAGIC



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

	Blz.
<b>Hoofdstuk 1. Kennismaking met uw machine</b>	2
Voornaamste onderdelen	2
Accessoires	3
<b>Hoofdstuk 2. Voorbereiding tot het naaien</b>	4
Keuze en verwisselen van accessoires	4
Stofdikte tabel	6
Stof, garen en naald tabel	8
Naald-stof combinaties	10
Werken met de machine	10
De spoeldraad	11
Opwinden van het spoeltje • Inrijgen van de spoelhuls	
Inrijgen van de machine	13
Omhoogtrekken van de spoeldraad	
<b>Hoofdstuk 3. Recht stikken</b>	15
Instellen van de machinesteek in overeenstemming met uw stof	15
Instellen van regelknoppen • Regelen van de persvoetdruk •	
Instellen van de steeklengte • Bovendraadspanning	
Een naad naaien	17
De naad recht houden	
Toepassingen	18
Ritsluiting inzetten • Stoppen	
<b>Hoofdstuk 4. Gewoon zigzag stikken</b>	19
Instellen van de machine in overeenstemming met uw stof	19
Instellen van de regelknoppen • Steekgroepregelaar •	
Naaldstandregelaar • Steekbreedteregelaar •	
Instellen van bovendraadspanning • Instellen van steeklengte •	
Instellen van persvoetdruk	
Cordonstiksel	21
Toepassingen	22
Applicatiewerk • Lingerienaden • Zigzag naadafwerkingen	
<b>Hoofdstuk 5. Machinesteekpatronen</b>	24
Instellen van regelaars	24
Een steekgroep kiezen • Instellen van de breedte van het ontwerp •	
Instellen van de steekplaatsing • Instellen van de steeklengte •	
Instellen van de steekbalans	
Instellen van steken voor stretch stoffen	27
Leiden en ondersteunen van de stof • Druk instellen	
Steekpatronentabel	28
Toepassingen	29
Blindsteek	29
Zomen	
Meervoudige zigzagsteek	30
Trenzen • Een scheur verstellen	
Honingraatsteek	31
Elastiek aanzetten	
<b>Hoofdstuk 6. Knoopsgaten en knopen</b>	32
4 Fasen knoopsgaten	32
Veranderen van steekdichtheid	
Knopen	34
<b>Hoofdstuk 7. Dubbelnaaldstiksel</b>	35
<b>Hoofdstuk 8. Naaien met de vrije arm</b>	36
<b>Hoofdstuk 9. Controlelijst voor zelf repareren</b>	37
<b>Hoofdstuk 10. Onderhoud van uw machine</b>	38
<b>Alfabetische inhoud</b>	40

www.matri.nl

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411.KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

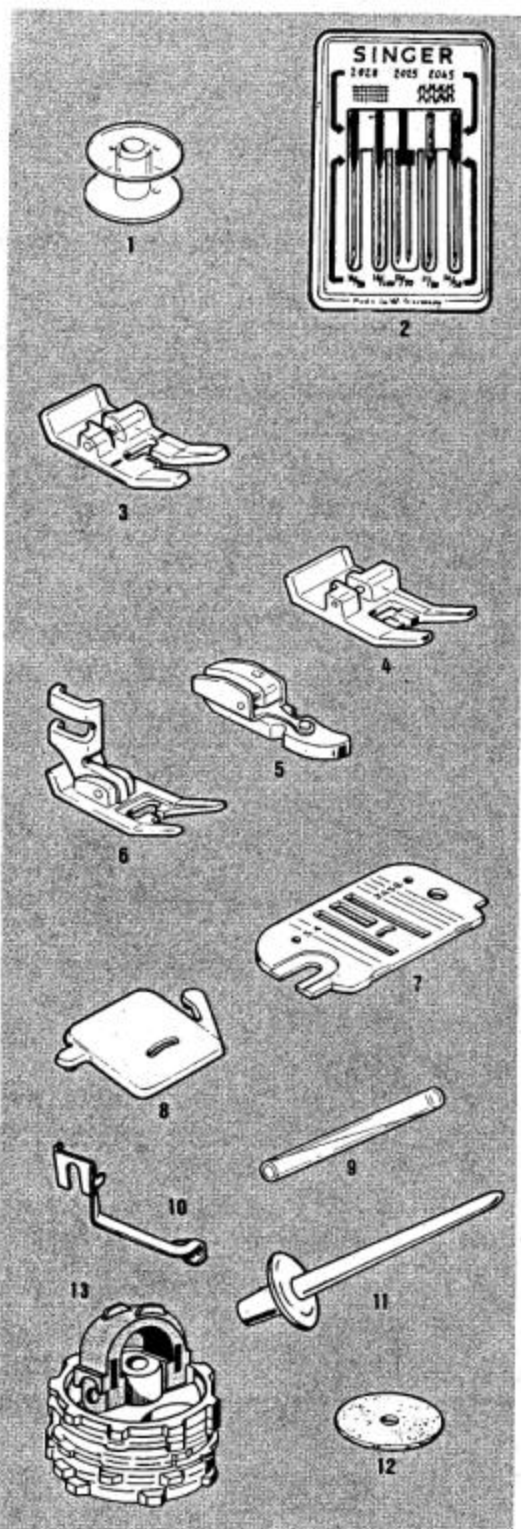
www.lockmachine.info



## accessoires

De accessoires, die bij uw naaimachine worden geleverd, zijn ontworpen om u te helpen allerlei soorten naaiwerk gemakkelijk te maken.

1. **Doorzichtigespoeltjes** (nr. 172336)
2. **Naalden**
  - Type 2020 is bedoeld voor normaal naaiwerk.
  - Type 2045 wordt gebruikt voor het naaien van gebreide en stretch stoffen en elastiek.
  - Type 2025 is voor dubbelnaalds sierstiksel op gewezen en gebreide stoffen.
3. **Knoopsgatehvoet** wordt gebruikt voor het maken van 4 fasen knoopsgaten met trenzen in elke lengte.
4. **Speciale persvoet**. Wordt gebruikt voor allerlei decoratief zigzagstiksel.
5. **Ritsluitingvoet** voor het inzetten van ritsluitingen en stikken van naden met koordje.
6. **Gewone persvoet** zit bij levering op uw machine en wordt gebruikt voor allerlei gewoon naaiwerk met recht of zigzagstiksel.
7. **Gewone steekplaat** zit bij levering op uw machine en wordt met alle persvoeten gebruikt.
8. **"Klik" transporteurafdekplaat** voor het aan-naaien van knopen en werken uit de vrije hand.
9. **Verlengstuk voor garenkloshouder** wordt gebruikt voor pijpjes garen.
10. **Blindsteekzoomgeleider**. Gebruik deze met de gewone persvoet voor het plaatsen en leiden van de zoom.
11. **Afneembare garenkloshouder** voor dubbel-naalds sierstiksel en tweedraads stiksels bovenop.
12. **Viltje** om het garen soepel te laten afwinden.
13. **Verwisselbaar schabloonpakket "A"**. Vergroot de decoratieve en stretch steek mogelijkheden van uw machine. Vergrendelpal in zwart voor makkelijke herkenning.



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

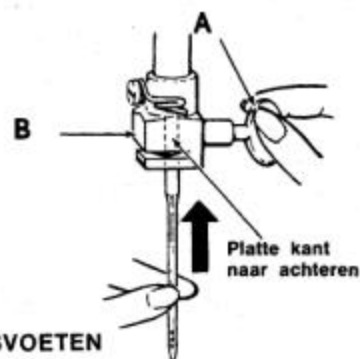
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

# Hoofdstuk 2. Voorbereiding tot het naaien

## kiezen en verwisselen van accessoires

### VERWISSELEN VAN DE NAALD

- Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien. Draai schroef A van de naaldklem los en haal de naald eruit.
- Zet de nieuwe naald zover mogelijk in de houder B met de platte kant van de naald naar achteren.
- Draai de naaldklemsschroef vast.

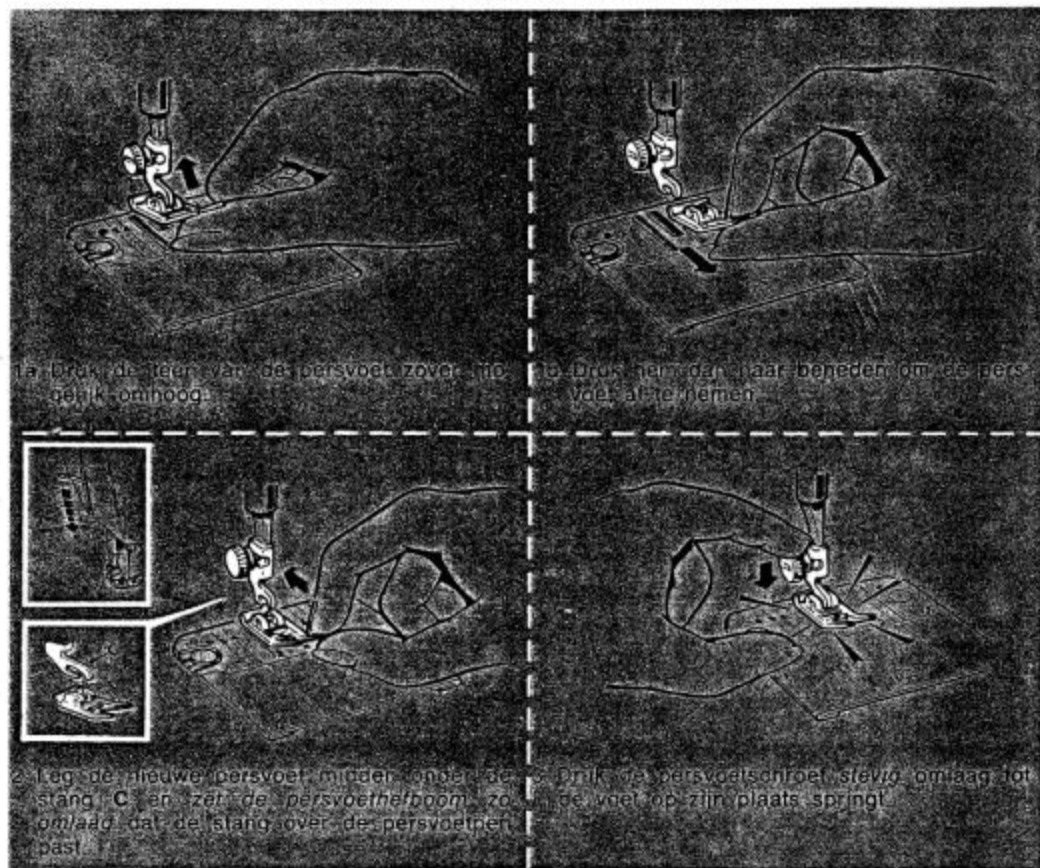


### VERWISSELEN VAN PERSVOETEN « Klik » persvoeten

De persvoeten, die bij uw machine worden geleverd, worden met een « klik » aan de gewone persvoetstang bevestigd en ervan afgenomen.

Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien. Zet de persvoet omhoog.

### Afnemen en terugzetten van de persvoet





### VERWIJDEREN EN TERUGZETZEN VAN STEEKPLAAT

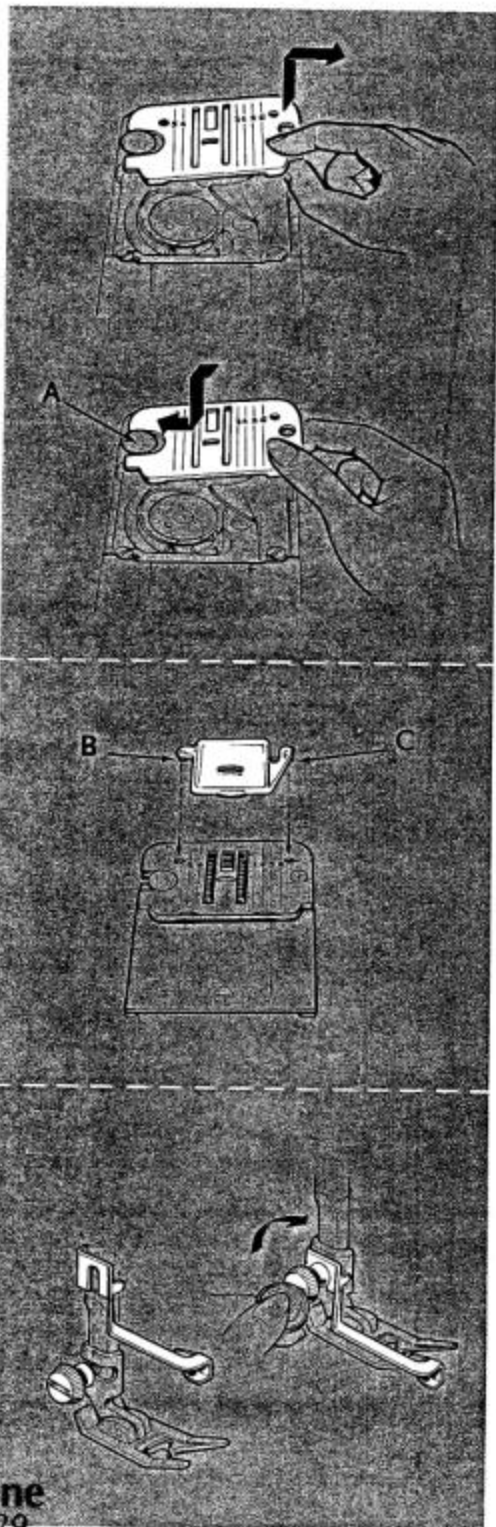
- Zet de persvoet omhoog.
- Zet de naald in de hoogste stand.
- Open de schuifplaat. Plaats uw duim onder de rechterkant van de steekplaat, til deze op en trek hem weg naar rechts.
- Zet de steekplaat terug onder klempen A, druk de plaat zachtjes naar links en omhoog tot deze op zijn plaats springt.

### BEVESTIGEN VAN DE « KLIK » TRANSPORTEURAFDEKPLAAT

- Zet de persvoet omhoog en bevestig de gewone steekplaat.
  - Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien. Open de schuifplaat.
  - Schuif de « klik » transporteurafdekplaat van u af over de steekplaat tot de punten B en C precies boven de gaatjes in de steekplaat zijn. Druk dan punt C naar beneden naar punt B toe tot deze op zijn plaats springt. Sluit de schuifplaat.
- Verwijderen: open de schuifplaat en til dan de voorkant van de transporteurafdekplaat gewoon op.

### BEVESTIGEN VAN DE BLINDSTEEKZOOMGELEIDER

- Zet de persvoet omhoog, draai de persvoetschroef los en schuif de blindsteekzoomgeleider tussen schroef en schacht van de gewone persvoet.
- Let erop dat de onderkant van de geleider de schuifplaat en de voorkant van de persvoet niet raakt.
- Draai de schroef met een geldstuk vast.



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

# TABEL VAN STOFDIKTEN

Er zijn over de hele wereld duizenden stoffen; elk ervan wordt gemaakt met een speciale vezel en dikte. De onderstaande stoffen zijn ingedeeld volgens hun dikte, om een klein voorbeeld te geven van wat er te koop is.

<b>ZIJDE</b> (geweven)	Chiffon, Organdie, Tulle	Netstof, Kant, Ninon	Fluweel, Crêpe de chine, Shantung, Faile
(gebreid)			Jersey
<b>RAYON</b> (geweven)	Tulle	Netstof, Kant	Fluweel, Taf, Satijn
(gebreid)			Ciré
<b>KATOEN</b> (geweven)	Voile Tulle	Netstof, Kant	Challis, Organdis, Mousseline, Batist, Gekeperd katoen, Percalé, Oogjesstof, Geruit katoen, Pique, Popeline
(gebreid)			Jersey
<b>WOL</b> (geweven)			Kasjmier, Flanel, Mohair, Vilt, Crêpe
(gebreid)			Jersey
<b>SYNTHETISCH</b> (geweven)	Chiffon, Organdie, Tulle	Netstof, Kat, Ninon, Crêpe de chine	Crêpe, Fluweel, Taf, Satijn
(gebreid)			Raschel, Enkel gebreid, Sweaterstof, Bonded, Tricot, Ciré
<b>SYNTHETISCH GEMENGD</b> (geweven)		Voile	Broadcloth, Batist, Oogjesstof, Geruit katoen, Popeline
(gebreid)			Enkel gebreid
<b>LEER</b>			Glacé, Patentleer, Zeemleer, Imitatieleer en Suède, Leer, Subde
<b>PLASTIC</b>		Dun plastic	Dun plastic
<b>VINYL</b>			

Raadpleeg deze tabel om de dikte en de soort stof vast te stellen, die u wilt gebruiken, teneinde de juiste naald- en garencombinatie te kiezen.

Raadpleeg voor de juiste naald- en garencombinatie voor uw stof, de stof, garen en naald-tabel op de volgende pagina.

Fluweel, Crêpe de chine, Shantung, Mantelpakstof, Brokaaf		
Fluweel, Taf, Satijn, Crêpe	Brokaaf, Taf, Satijn, Crêpe	
Katoenfluweel, Corduroy, Fluweel, Vachtstof, Velours, Terry, Chintz, Stretch velours, Stretch Terry <small>Δ Bevatten meestal ook enkele synthetische vezels</small>	Corduroy, Denim, Tijk, Canvas, Linnen, Gordijnstof, Jute	Denim, Dun zeildoek, Canvas, Zeildoek, Stoffeerstof
Mantelpakstof, Flanel, Gabardine, Vilt, Serge, Mohair, Jersey	Mantelpakstof, Tweed, Duffel	Mantelstof, Dekenstof
Fluweel, Crêpe, Taf, Satijn, Gabardine, Jacquard, Dubbelgebreid, Sweaterstof, Bonied, Tricot, Spandex, Stretch terry, Stretch velours, Hoge pool, Imitatiebont	Dubbelgebreid, Helanca, Imitatiebont	
Linnensoort, Popeline, Corduroy, Gabardine, Terry gebreid	Denim, Gabardine, Gordijnstof, Dubbelgebreid	
Patentleer, Imitatieleer, en Suède, Leer, Suède, Slangeleer	Boksleer, Kalfsleer, Suède	Slangeleer, Stoffeerleer
Bonded vinyl (gebreide achterkant), Patent, Relief, Bedrukt	Stoffeervinyl	Stoffeervinyl

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info



## STOF, GAREN EN NAALDTABEL

Het kiezen van de juiste naald en het garen voor uw stof is van het allergrootste belang. Een juiste keuze zal het verschil uitmaken in de duurzaamheid en het uiterlijk van uw kledingstuk. De stofdiktentabel op de vorige pagina en de stof, garen en naald tabel hieronder zijn praktische richtlijnen voor de keuze van naald en garen. Raadpleeg ze voordat u met uw naaiwerk begint. Denk eraan om dezelfde soort en dikte van garen te gebruiken in naald zowel als spoeltje.

Raadpleeg eerst de stofdiktentabel om de dikte en soort stof, die u gebruikt, vast te stellen en kies dan de juiste naald en het garen voor uw stof.

Raadpleeg dan de stof, garen en naaldtabel.

ZIJDE	Dunne zijde Dun glansgaren	2020-9	Dunne zijde Fijn glansgaren	2020-9	Dunne zijde Dun glansgaren	2020-11
RAYON	Dunne zijde Dun glansgaren	2020-9	Dunne zijde Dun glansgaren	2020-9	Dunne zijde Dun glansgaren	2020-11
KATOEN	Dun katoen Dun glansgaren	2020-9	Dun katoen Dun glansgaren	2020-9	Midde dik katoen Midde dik glansgaren	2020-11
WOL			Dunne zijde Dun glansgaren	2020-11	Dunne zijde Dun glansgaren	2020-11
SYNTHETISCH	Dun synthetisch	2020-9	Dun synthetisch	2020-9	Dun synthetisch	2045-11
SYNTHETISCH GEMENGD	Dun synthetisch	2020-9	Dun synthetisch	2020-9	Dun synthetisch	2045-11
LEER					Midde dik glansgaren Midde dik synthetisch	2032-11
PLASTIC	<a href="http://www.matri.nl">www.matri.nl</a> <b>Matri Naaimachine</b> <i>specialisten sinds 1929</i> Lange Bisschopsstraat 9 7411 KG Deventer Tel.: 0570 - 61 63 83 <a href="http://www.lockmachine.info">www.lockmachine.info</a>				Dun glansgaren Dun synthetisch	2020-11
VINYL					Dun glansgaren Dun synthetisch	2020-11

Zoek de stof op, die u gaat gebruiken, in de stofsoort kolom links (zijde, rayon, enz.). Zoek dan de stofdikte kolom voor uw stof op (fijn, doorzichtig, enz.) bovenaan in de tabel. Lees dwars vanaf de stofsoort kolom naar de juiste stofdikte kolom. Daar zal de juiste garen en naaldkeuze voor uw stof worden gevonden.

Voorbeeld: als u een middeldikke wol gaat naaien, zoek dan wol op in de stofsoort kolom. Lees verder tot de middelgewicht kolom en u zult zien dat middeldikke zijde of glansgaren en een naald maat 2020-14 moeten worden gebruikt.

U dient de aanwijzingen in dit instructieboek en op de naaldverpakking te volgen voor de juiste soort en dikte van de naald voor verschillende soorten stof en stofdikten.

Stofsoort		Stofdikte		Naaldmaat	
Middeldikke zijde	2020-11	Dikke zijde	2020-14	Dikke zijde	2020-14
Middeldik glansgaren		Dik glansgaren		Dik glansgaren	
Middeldik synthetisch	2020-11	Dik synthetisch	2020-14	Dik synthetisch	2020-14
Middeldik glansgaren		Dik glansgaren		Dik glansgaren	
Middeldik katoen	2020-14	Dik katoen	2020-16	Dik katoen	2020-18
Middeldik glansgaren		Dik glansgaren		Dik glansgaren	
Middeldikke zijde	2020-14	Dik glansgaren	2020-16	Dik glansgaren	2020-16
Middeldik synthetisch	2045-14	Dik synthetisch	2045-16	Dik synthetisch	2020-16 of 18
Middeldik synthetisch	2045-14	Dik synthetisch	2045-16	Dik synthetisch	2020-16 of 18
Middeldik glansgaren	2032-14	Dik glansgaren	2032-16	Dik glansgaren	2032-18
Middeldik synthetisch		Dik synthetisch		Dik synthetisch	
Middeldik glansgaren	2020-11	Middeldik glansgaren	2020-14	Dik glansgaren	2020-16
Middeldik synthetisch		Middeldik synthetisch		Dik synthetisch	
Middeldik glansgaren	2020-11	Middeldik glansgaren	2020-14	Dik glansgaren	2020-16
Middeldik synthetisch		Middeldik synthetisch		Dik synthetisch	

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

## naald-stof combinaties

Een juiste naaldkeuze houdt nauw verband met de kwaliteit en het uiterlijk van de steek. Beschadigde stof wordt bijna altijd veroorzaakt door een naald die krom is of bramen heeft of niet de juiste soort is voor de stof en het garen, die u gebruikt.

De drie soorten naalden, welke 't meest worden gebruikt, zijn de gewone, de balpunt en de leernaald. Om goede resultaten te verkrijgen moet voor de stof en het garen, die u gebruikt, de juiste maat en soort naald worden gekozen. (Zie stof, garen en naaldtabel, blz. 8).



Resultaat van een naald met een kromme punt

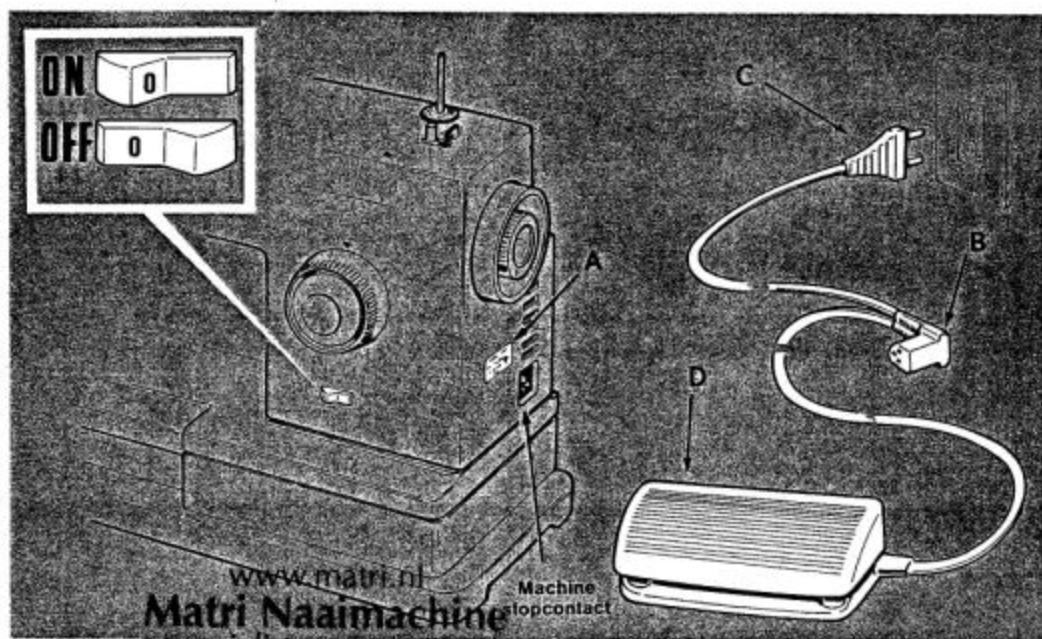
## werken met de machine

- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt overtuigt u zich ervan dat het voltage, vermeld op de zijkant van de machine **A**, onder het handwiel, hetzelfde is als dat van uw electriciteitsmeter.
- Steek stekker **B** in de machine en stekker **C** in het stopcontact.
- Om de machine en het licht aan of uit te schakelen drukt u op de schakelaar, zoals afgebeeld.
- Na het inschakelen van Uw naaimachine, wordt de snelheid van de motor door het

voetpedaal **D** elektronisch geregeld, waardoor een konstant motor vermogen bij iedere snelheid gewaarborgd wordt, zowel bij dunne als dikke stoffen.

Hoe harder U op het voetpedaal drukt, hoe sneller de machine gaat lopen.

**WAARSCHUWING:** Schakel stroom en licht uit voordat u naalden, persvoeten en steekplaat verwisselt en wanneer de machine onbeheerd staat. Hierdoor wordt voorkomen dat de machine per ongeluk gaat lopen als er op de snelheidsregelaar wordt gedrukt.



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

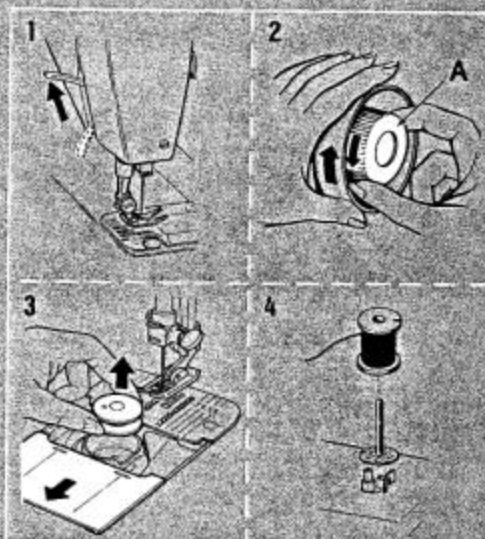
## de spoeldraad

Uw naaimachine gebruikt twee draden om een steek te vormen. De bovendraad komt van het klosje en wordt door het oog van de naald geregen. De spoeldraad komt van het spoeltje. U windt het spoeltje op voordat de machine wordt ingeregend.

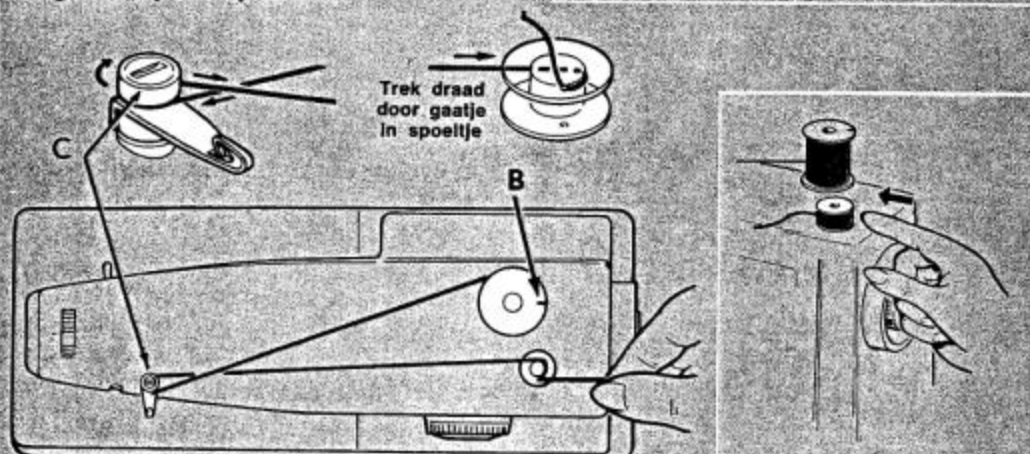
### OPWINDEN VAN HET SPOELTJE

#### Vorbereidende handelingen

1. Zet de persvoet omhoog en draai het handwiel naar u toe tot de naald in de hoogste stand staat.
2. Draai de handwielknop A los door deze met de rechterhand naar u toe te draaien, terwijl het handwiel met de linkerhand wordt vastgehouden.
3. Open de schuifplaat en til het spoeltje eruit.
4. Zet het kloshouderwiltje op de pin.



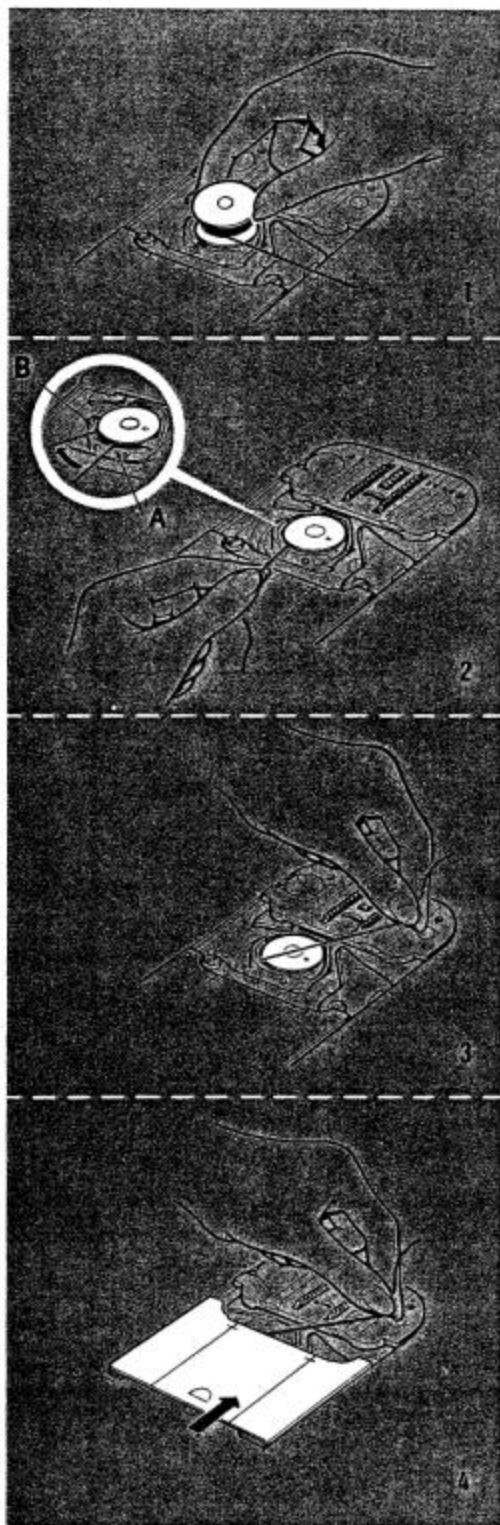
#### Volgorde bij het opwinden



- Zet de garenklos op de kloshouder, de draad gaat door gleuf B bovenaan. (Breek het papier aan het uiteinde van de klos indien nodig). Als u een pijpje garen gebruikt bevestig dan de kloshouderverlenging op de kloshouder om een regelmatig afrollen van de draad te verzekeren.
- U leidt de draad om de spoelwindschijf C en van binnen uit door het gaatje in het spoeltje.
- Zet het spoeltje op het asje en druk het spoeltje naar rechts om de spoelpwinder in te schakelen.
- U houdt het draadeinde vast zoals afgebeeld en breng de machine op gang. Knip het draadeinde af als er een paar slagen zijn gewonden.
- Als de verlangde hoeveelheid garen is opgewonden (het opwinden houdt op als het spoeltje vol is) stop dan de machine en knip de verbindingsdraad door.
- U drukt het spoeltje naar links en haalt het van het asje af.
- U houdt het handwiel vast en draait de handwielknop stevig vast.



## INRIJGEN VAN DE SPOELHULS



1. Houd het spoeltje zo vast dat de draad in de aangegeven richting afloopt en zet het spoeltje in de spoelhuls.

2. Trek de draad in de inkeping A, naar achteren onder de spanningsveer door en terug in de gleuf B.

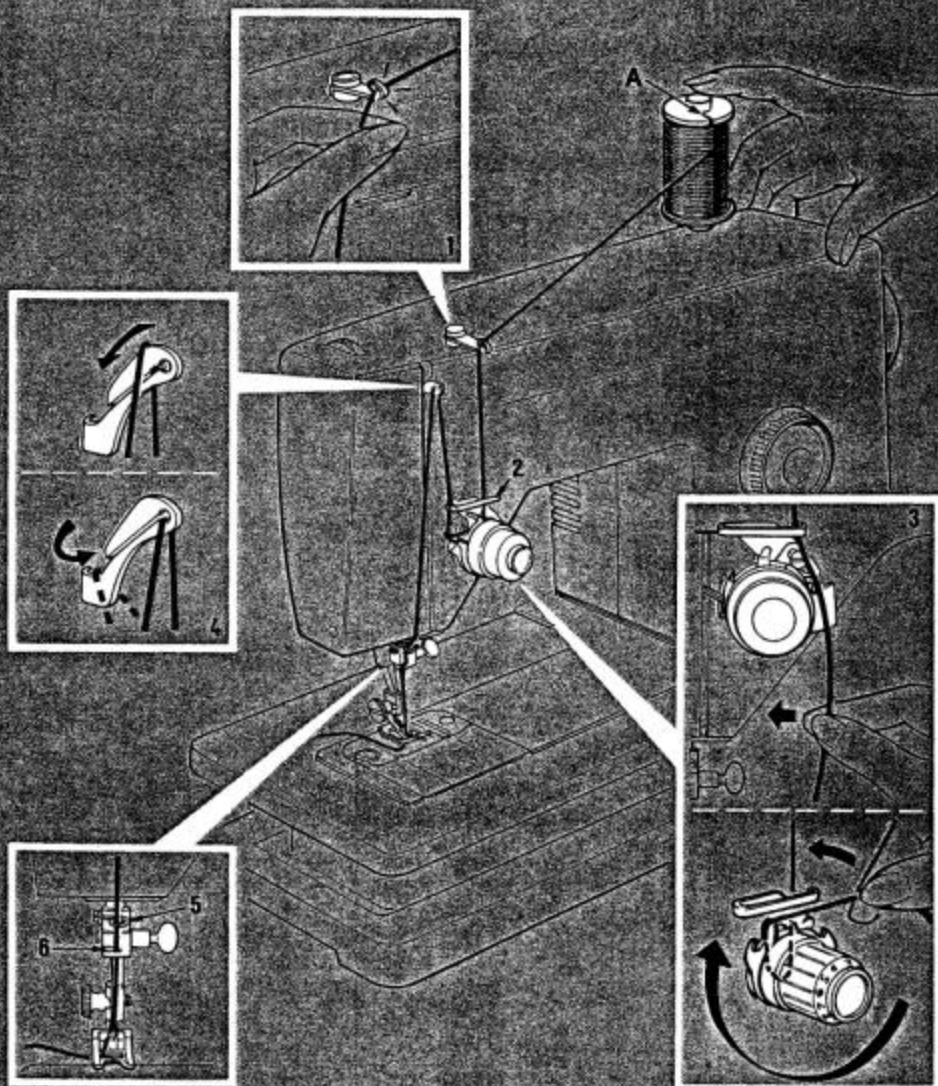
3. Trek ongeveer 10 cm draad dwars over het spoeltje.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

4. Sluit de schuifplaat, waarbij de draad in de gleuf tussen de steekplaat en de schuifplaat komt.



## inrijgen van de machine

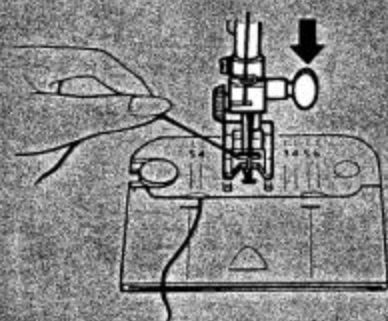


- Zet de persvoet omhoog om de spanningschrijven uitter te schakelen en let erop dat naald en draadaantrekhefboom in de hoogste stand staan.
- Leg het kloshouderviltje van de accessoires op de kloshouder en de garenklos op de garenkloshouder over het viltje met de draadgleuf A boven.
- Houd de rechterhand op de garenklos om deze vast te houden terwijl de machine wordt ingeregend.
- Trek de draad door de bovenste draadgeleider 1.
- Leid de draad door punt 2.
- Rijk de bovendraadspanning 3 in. Schuif de draad over het metalen plaatje in de spanningschrijven. Leid de draad onder de bovendraadspanning en door het spanningsdraadlusje, door de draad stevig omhoog te trekken.
- Trek de draad naar rechts achter punt 2 en leid de draad naar boven naar de draadaantrekhefboom.
- Leid de draad door de punten 4 tot 6, zoals afgebeeld.
- Rijk de naald van voren naar achteren in en trek ongeveer 10 cm draad door het oog van de naald.

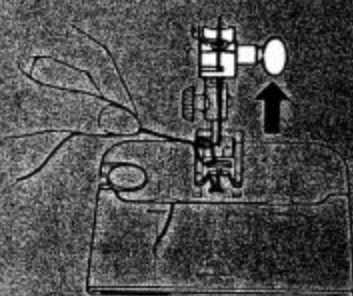
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

## DE SPOELDRAAD OMHOOGBRENGEN

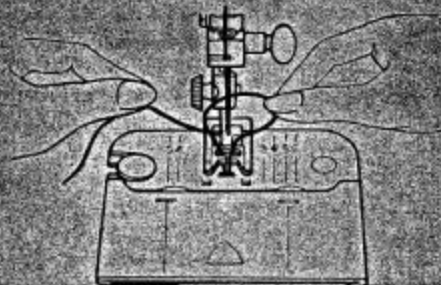
Nu het spoeltje is opgewonden en de naald ingeregen, brengt u de spoeldraad door het gaatje in de steekplaat omhoog.



1. Houd de bovendraad losjes met uw linkerhand vast en draai het handwiel langzaam naar u toe, zodat de naald in de naaldplaat komt.



2. Blijf aan het handwiel draaien en de bovendraad vasthouden, tot de naald omhoog komt en de spoeldraad in een lus naar boven brengt.



3. Maak de lus met uw vingers los.





4. Leg de boven- en spoeldraad onder de persvoet en trek ze naar de achterkant van de machine.

# Hoofdstuk 3. Recht stikken

## instellen van de machinesteek in overeenstemming met uw stof

Voordat u de regelaars vershuift om uw machine in te stellen voor rechtstikken draait u het handwiel naar u toe tot de naald boven de steekplaat is.

### INSTELLEN VAN DE REGELAARS

- Zet de naaldstandregelaar op 
- Zet de steekbreedteregelaar op 
- Stel de steeklengte in op: 0,5-4 in overeenstemming met de stof.

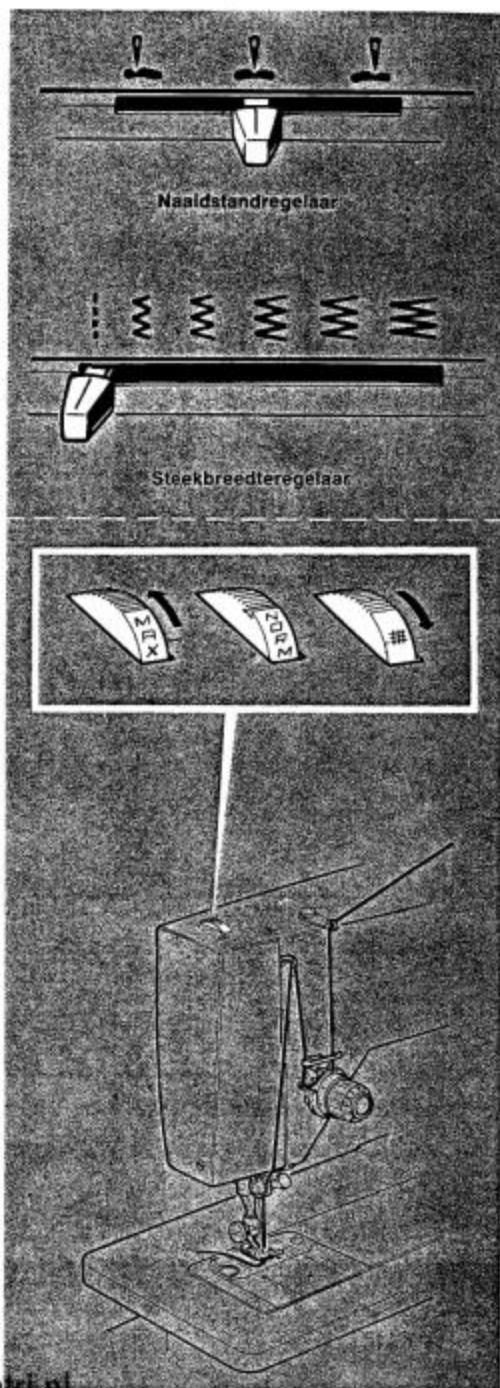
### REGELEN VAN DE PERSVOETDRUK

De drukregelaar regelt de druk die de persvoet op de stof uitoefent. Een juiste druk is belangrijk, omdat de stof dan soepel en gelijkmatig kan transporteren zonder te worden beschadigd.

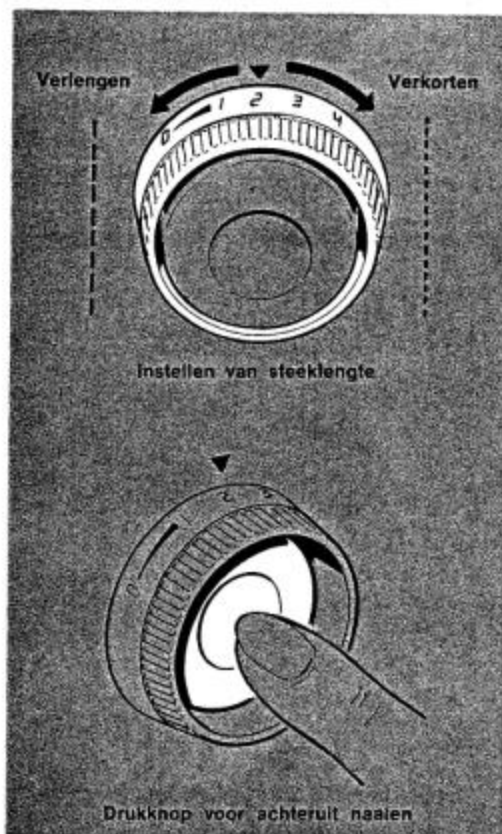
De **NORM** (normaal) instelling is een algemene instelling, die kan worden gebruikt voor het naaien van een grote verscheidenheid van stoffen van verschillende dikte en weefsel. Instellingen boven en beneden **NORM** (normaal) kunnen ook worden gebruikt. Als bij het naaien extra controle wordt vereist, regelt u de instelling voor meer of minder druk, in overeenstemming met de stof.

Zet de persvoet omlaag voordat de druk wordt ingesteld.

- **Verhogen van de druk:** draai de regelaar van **NORM** naar **MAX**.
- **Verminderen van de druk:** draai de regelaar van **NORM** naar **##**
- **Voor stoppen:** zet de regelaar op **##**



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info



## INSTELLEN VAN DE STEEKLENGTE

De steeklengteregelaar regelt de lengte van de steken. De cijfers rondom de rand van de regelaar geven de steeklengte in mm's aan; hoe lager het cijfer, des te korter de steek. Korte steken zijn in 't algemeen 't beste voor lichtgewicht stoffen; lange steken voor zwaardere stoffen. De ruimte van 0 tot 1 wordt gebruikt voor het instellen van zigzag cordonstiksel (zie biz. 21).

### Instellen van de regelaar

- Draai de regelaar zò, dat de gewenste steeklengte onder het symbool ▼ staat.
- **Verkorten van de steeklengte:** draai de regelaar met de klok mee naar een lager cijfer.
- **Verlengen van de steeklengte:** draai de regelaar tegen de klok in naar een hoger cijfer.

## ACHTERUIT STIKKEN

**Voor achteruit stikken:** druk de knop in het midden van de regelaar in, houd hem in deze stand tot het achteruit stikken klaar is, laat de knop dan los. De knop kan worden ingedrukt terwijl de machine naait.

**Let op:** er kan niet worden achteruit gestikt wanneer een stretchsteekpatroon wordt gebruikt.

## BOVENDRAADSPANNING

Een juiste spanning is belangrijk, omdat teveel of te weinig spanning de naden minder sterk zal maken en de stof kan gaan trekken. Maak een proeflapje met de stof en het garen die u van plan bent te gebruiken en controleer dit. Bij een goed uitgebalanceerde steek, zoals te zien in afb. A, zullen de boven- en spoeldraad tussen de twee lagen stof in elkaar grijpen, zonder lussen aan boven- of onderkant en zonder rimpels.

De spanningsknop regelt de hoeveelheid spanning op de bovendraad. Stel deze in overeenstemming met het soort garen en stof die u gebruikt. De cijfers op de regelknop sluiten gissingen uit.

Als de stof trekt (B), verminder dan de spanning. Als de steken in uw proeflapje er los uitzien (C), verhoog dan de bovendraadspanning.

- **Verminderen** van de spanning: draai de regelknop naar een lager cijfer.
- **Verhogen** van de spanning: draai de regelknop naar een hoger cijfer.



## een naad naaien

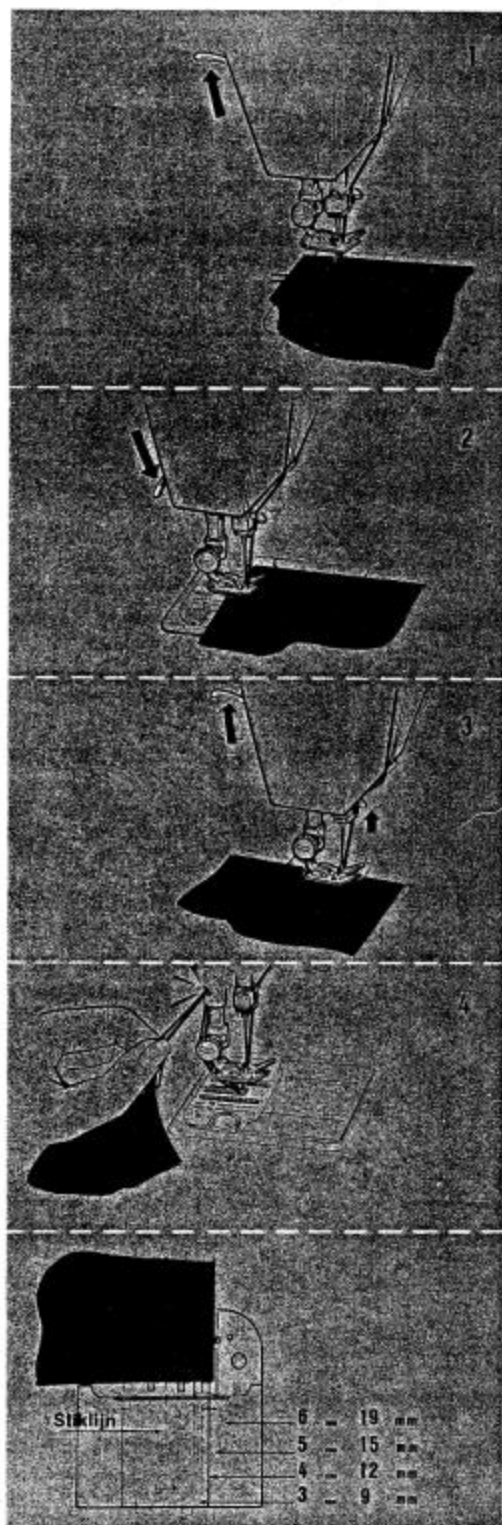
- Naaldstand: 
- Steekbreedte: 
- Steeklengte: in overeenstemming met de stof
- Gewone steekplaat
- Gewone persvoet

1. Zet de persvoet omhoog. Trek de draad onder de persvoet naar achteren, laat minstens 10 cm draad hangen.
2. Zet de naald ongeveer 1 1/2 cm vanaf de stofkant in de stof. Zet dan de persvoet omlaag en stik achteruit tot aan de kant van de stof, ter versteviging. Zie voor meer inlichtingen over achteruit stikken blz. 16. Stik vooruit tot het eind van de naad en stop de machine voor het eind van de stiklijn. (Naai niet over de stofkant heen.)
3. Zet de naald omhoog door het handwiel naar u toe te draaien. Druk de knop voor achteruit stikken in en naai 1 1/2 cm achteruit om het eind van de naad te versterken.
4. Zet de naald omhoog door het handwiel naar u toe te draaien, zet de persvoet omhoog en haal de stof weg door deze naar achteren en naar links te trekken, snij de draden af aan de draadafsnijder aan de achterkant van de persvoetstang.

## RECHT HOUDEN VAN DE NAAD

Gebruik een van de genummerde richtlijnen op de steekplaat om de naad recht te houden. De afmetingen, die zij aangeven, zijn in de tekening afgebeeld.

**WAARSCHUWING:** wegens de op en neer gaande beweging van de naald moet u voorzichtig werken en goed naar het naaioppervlak kijken.



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info



## EEN RITSSLUITING INZETTEN

Hoe de ritssluiting wordt ingezet hangt af van het soort kledingstuk en de plaats van de ritssluiting. Met de verstelbare ritssluitingvoet kunt u gemakkelijk een rechte stiklijn dicht langs de ritssluiting naaien.

De ritssluitingvoet kan zowel links als rechts van de naald worden gebruikt - dit hangt af van waar het grootste deel van het kledingstuk wordt neergelegd.

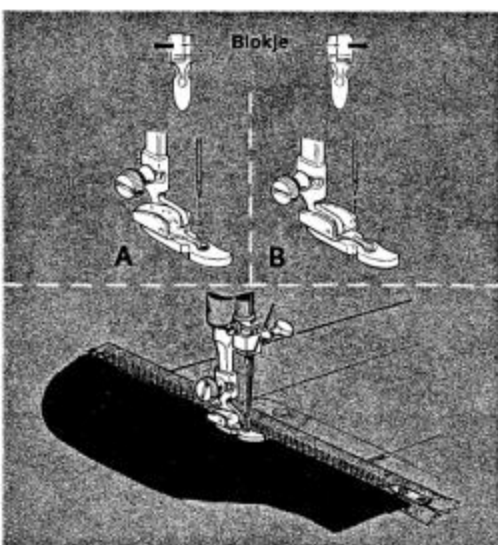
- Naaldstand:
- Steekbreedte:
- Steeklengte: in overeenstemming met de stof
- Ritssluitingvoet
- Gewone steekplaat

## Bevestigen van de ritssluitingvoet

Als de ritssluiting **rechts** van de naald is:

- Voor het bevestigen van de ritssluitingvoet schuift u het afstandsblokje naar links (afb. A).
- Bevestig de ritssluitingvoet zoals aangegeven op blz. 4.
- Controleer de stand van de voet door de naald in de zij-inkeping van de voet te laten zakken; let erop dat de naald de voet niet raakt.

Als de ritssluiting **links** van de naald is schuift u de voet op dezelfde manier naar **rechts** van de naald (afb. B).



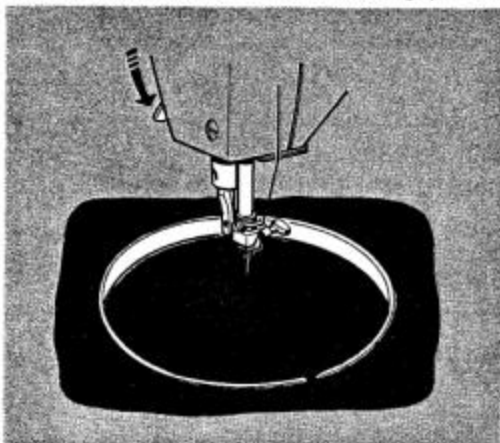
18

## STOPPEN

### Met borduurhoepel

- Naaldstand:
- Steekbreedte:
- Steeklengte: 0
- «Klik» transporteurafdekplaat
- Geen persvoet of pervoetschacht
- Persvoetstang: omlaag
- Zet de "klik" transporteurafdekplaat in, zoals aangegeven op blz. 5.
- Knip de rafelranden bij van de plek die gestopt moet worden en leg het versleten gedeelte op de naaimachine.
- Leg de hoepel onder de naald en zet de persvoetstang omlaag om de spanning in te schakelen. Houd de bovendraad losjes met uw linkerhand vast, draai aan het handwiel en trek de spoeldraad door de stof omhoog. Houd beide draden vast en laat de naald in de stof zakken. Maak een paar steken als aanhechting. Knip de draadeinden dicht bij de stof af.
- Naai met grote rechte steken langs de omtrek van de te stoppen plek ter versteviging.
- Stik over het gat, beweeg de hoepel in een lichte hoek onder de naald van links onder naar rechts boven. Houd de stiklijnen dicht tegen elkaar en van gelijke lengte. Als het gat is opgevuld bedek de plek dan met dwarse stiklijnen.

Deze methode, om de beweging van de stof met een borduurhoepel te regelen, moet worden uitgevoerd met de verlengtafel aan de machine en kan ook bij borduren of het maken van monogrammen worden toegepast.



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

# Hoofdstuk 4. Gewoon Zig-Zag stikken

## instellen van de machinesteek in overeenstemming met uw stof

U kunt met uw naaimachine zowel functionele als decoratieve zigzag stiksels maken.

### Instellen van de regelaars

#### STEEKGROEPREGELAAR

Overtuig u ervan dat de naald niet in de stof steekt, voordat u de regelaar verschuift.

Voor gewoon zigzag stikken:

- Zet de steekbreedteregelaar op  $\vdots$  (rechte steek).
- Zet de steekgroepregelaar haar  $/$ .

- 
- Steekgroepregelaar:  $/$
  - Naaldstand:
  - Steekbreedte:
  - Steeklengte: 0,5-4 in overeenstemming met de stof
  - Gewone steekplaat
  - Gewone persvoet
- 

#### NAALDSTANDREGELAAR

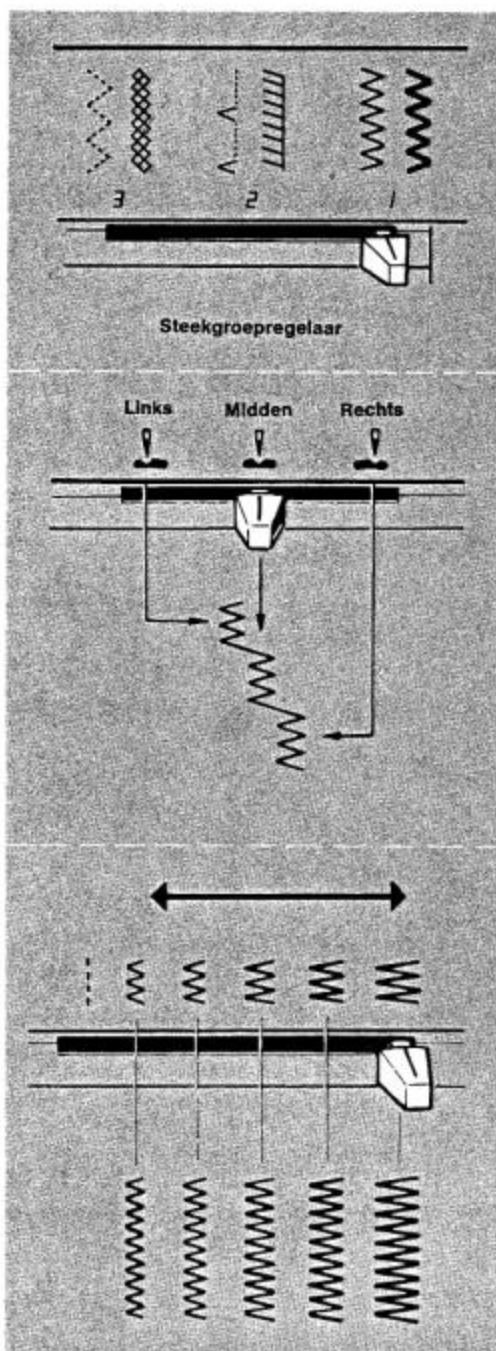
Voordat u de regelaar verschuift overtuigt u zich ervan dat de naald niet in de stof steekt.

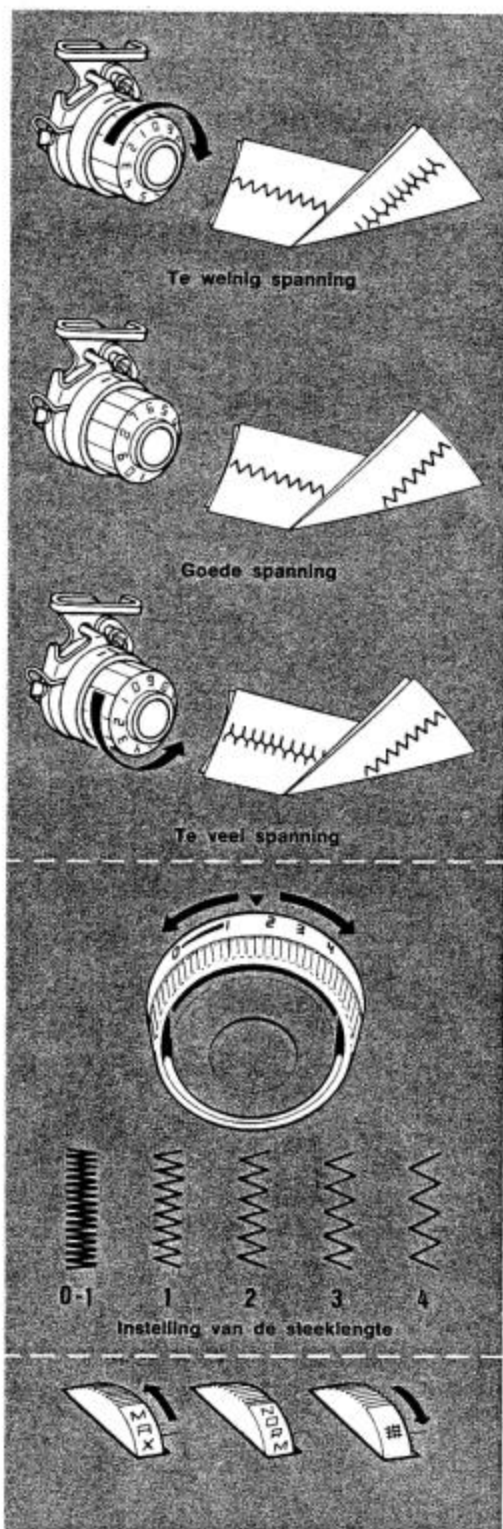
Het meeste zigzagstiksels zal in de midden  $\downarrow$  naaldstand worden gedaan. De instellingen links  $\downarrow$  en rechts  $\downarrow$  worden gebruikt voor stiksels op een speciale plaats, zoals bij knopen aannaaien.

#### STEEKBREEDTEREGELAAR

Voordat u de regelaar verschuift overtuigt u zich ervan dat de naald niet in de stof steekt.

Om een gewone zigzag of een siersteek te maken wordt de steekbreedteregelaar van de rechtsteekstand  $\vdots$  naar een van de vier andere standen geschoven. Hoe meer u het hefboompje naar rechts schuift, des te breder de steek zal zijn.





### INSTELLEN VAN BOVENDRAAD-SPANNING

Zigzag stiksel heeft minder bovendraadspanning nodig dan recht stiksel.

Neem een proef met een lapje van de stof on het garen, dat u van plan bent te gebruiken, zodat u de spanning goed kunt instellen. De steken moeten plat tegen de stof liggen zonder dat de stof trekt.

Als de steken niet plat zijn en de stof trekt, verminder dan de bovendraadspanning door de regelknop naar een lager cijfer te draaien.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

### INSTELLEN VAN STEEKLENGTE

Eik van de steeklengte instellingen van 1 tot 4 zullen een open zigzag steek maken.

Hoe hoger het cijfer, des te meer open, of verder uit elkaar, de steken zullen zijn. De ruimte tussen 0 en 1 op de knop wordt gebruikt voor het instellen van zigzag cordonstiksel, een serie dicht tegen elkaar geplaatste gewone zigzag steken, die een glad, satijnachtig oppervlak vormt. (Zie blz. 21 voor inlichtingen over cordonstiksel).

### INSTELLEN VAN PERSVOETDRUK

Zie blz. 15 onder « Recht stikken ».

## cordonstiksel

Als u een cordonsteek wilt maken probeer dit dan eerst op een proeflapje, zoda u de steeklengte en draadspanning goed kunt instellen. Dunne stoffen kunnen een lapje aan de achterkant nodig hebben om zeker te zijn van een stevige steek. Organdie, batist of opstrijkbaar tussenbeleg, zijn voor dit doel geschikt.

### Onderdelen en instellingen

- Steekgroepregelaar: /
- Naaldstand: 1 1 1
- Steekbreedte: 
- Steeklengte: 0 tot 1.
- Gewone steekplaat
- Speciale persvoet.

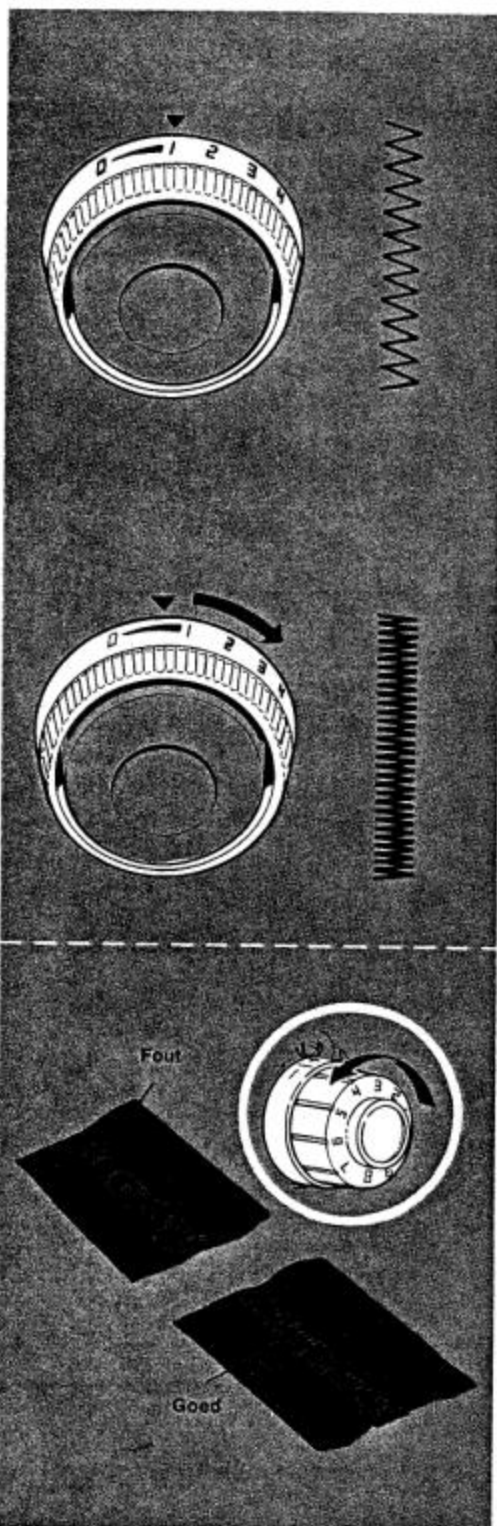
### INSTELLEN STEEKLENGTE

- Draai de steeklengteregelknop naar 1.
- Laat de machine langzaam lopen en draai de steeklengteregelknop geleidelijk met de klok mee tot de steken dicht tegen elkaar liggen en een glad oppervlak vormen.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

### INSTELLEN BOVENDRAAD SPANNING

Cordonstiksel heeft minder spanning nodig dan recht stiksel of open zigzag stiksel. En hoe breder de steek, des te lichter de spanning op de draad moet zijn. Bekijk het stiksel van uw proeflapje. Als de stof trekt vermindert u de bovendraadspanning door de spanningsregelknop naar een lager cijfer te draaien.



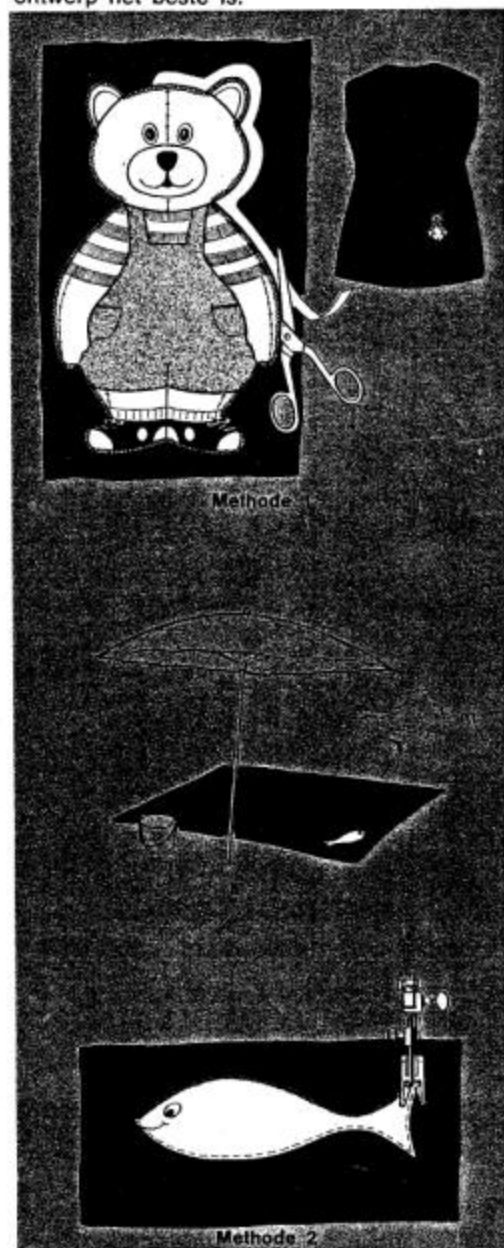
## toepassingen


### APPLICATIEWERK

Applicatiewerk verhoogt het cachet van kleding en huishoudlinnen. U kunt uw eigen ontwerp maken, een eenvoudige tekening uit een kleurboek overtrekken of een motief gebruiken, dat uit een bedrukte stof is geknipt. Stoffen van dezelfde of andere weefsels kunnen ook goed worden gecombineerd.

Voor applicatiewerk wordt een dicht tegen elkaar geplaatste zigzagsteek gebruikt. De steekbreedte kan worden gevarieerd in overeenstemming met het weefsel en de structuur van de stof, maar neem de steek nooit te breed.

Maak een proeflapje om vast te stellen welke van de volgende methoden voor uw stof en ontwerp het beste is.



- Steekgroepregelaar: /
- Naaldstand: 
- Steekbreedte: in overeenstemming met de stof
- Steeklengte: tussen 0 en 1.
- Gewone steekplaat
- Speciale persvoet

#### Voorbereiding

- Rijg het applicatie-ontwerp op de stof en naai met een korte rechte steek langs de omtrek van het ontwerp.
- Haal het rijgsel uit en pers.

#### Methode 1 - Bijknippen na het naaien

- Stel de machine in zoals de code aangeeft.
- Naai langs de hele omtrek van het ontwerp met een applicatiestiksel.
- Knip met een borduurschaartje de stof aan de buitenkanten van het stiksel af.

#### Methode 2 - Naaien na bijknippen

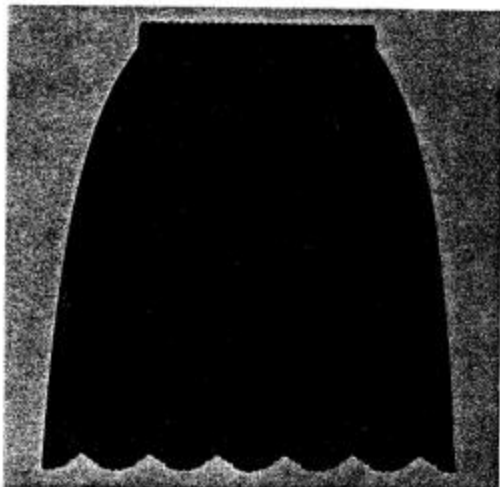
- Knip de stof dicht langs het stiksel langs de omtrek van het ontwerp af.
- Stel de machine in zoals de code aangeeft.
- Naai langs het ontwerp met applicatiestiksel. Dit geeft een gladde, glanzende afwerking zonder dat er hoeft te worden bijgeknipt.



## LINGERIENADEN

Om een lingenienaad stevig en soepel te maken wordt de gewone zigzagsteek gebruikt bij een smalle breedte-instelling. Deze manier om een naad te maken is vooral geschikt voor schuine naden. Bij het naaien van nylon tricot zet u een naald nr. 2045 in de machine voordat u begint te naaien.

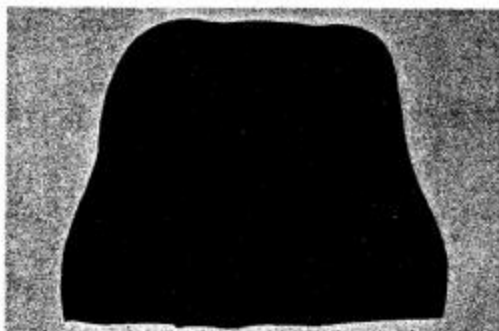
- Stik de naadlijn met een rechte steek op de verkeerde kant de stof.
- Pers beide naadtoeslagen in dezelfde richting.
- Stik met de goede kant boven een smal zigzagstiksel, laat de naad afwisselend in de naadlijn en de naaddikte komen. (Steekbreedte smal; steeklengte 1 tot 1,5).



## ZIGZAG NAADAFWERKINGEN

Naadranden ondersteunen het kledingstuk en moeten goed worden afgewerkt als de stof kan gaan rafelen. Er zijn twee methoden voor het afwerken van naden in zulke stoffen: de naadrand bijknippen of overlappen. Maak een proeflapje om vast te stellen welke methode 't beste voor uw stof is.

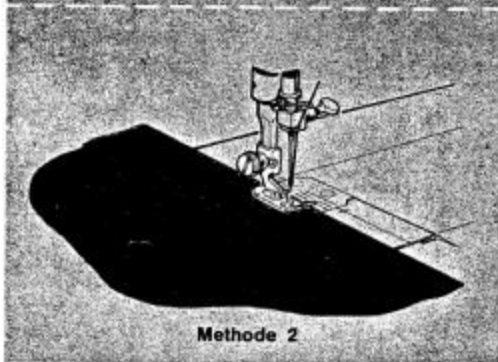
- Steekgroepregelaar: 1
- Naaldstand: 
- Steekbreedte: 
- Steeklengte: 1 tot 3 in overeenstemming met de stof
- Gewone steekplaat
- Gewone persvoet



### Method 1

### Methode 1 - Bijknippen na naadafwerking

- Stel de steekbreedte en-lengte in die u de meest "open" steek geeft die de stofrand kan afwerken; vermijd ruwheid door teveel steken
- Stik dicht langs de kant van de naadtoeslag en knip de naadranden na het stikken gelijkmatig bij.

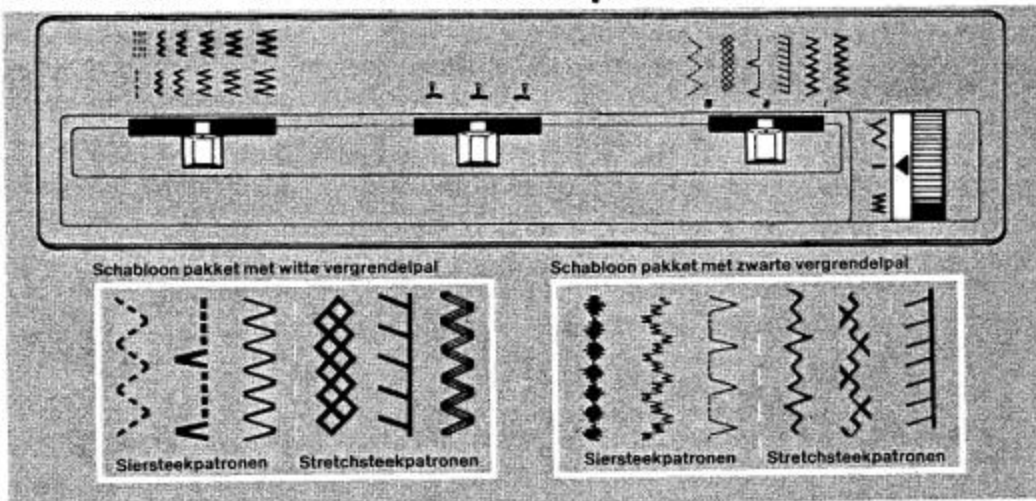


### Methode 2

### Methode 2 - Overlock naadafwerking



- Stel de bovendraadspanning, steekbreedte en steeklengte in; in overeenstemming met de stof.
- Knip de randen gelijkmatig bij.
- Leg de bijgeknipte naad onder de persvoet en overlock de naadtoeslag, zoals afgebeeld.

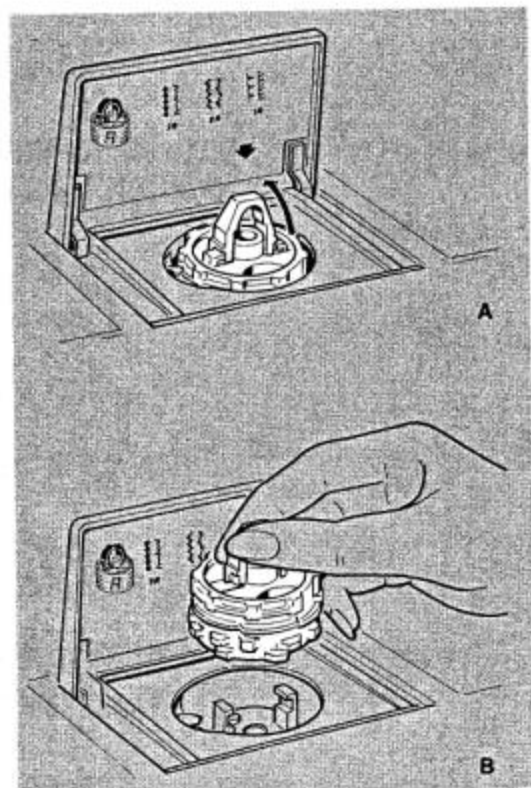
## Hoofdstuk 5. Machinesteekpatronen



Behalve de rechte steek en de zigzagsteek kan uw machine een verscheidenheid van steken maken. Er zijn twee soorten steekpatronen in uw machine ingebouwd:

- **decoratieve steekpatronen**, hierboven afgebeeld, worden gemaakt door de heen en weer gaande beweging van de naald;
- **stretchsteekpatronen**, hierboven afgebeeld, worden gemaakt door zowel de heen en weer gaande beweging van de naald als de voor- en achterwaartse beweging van de transporteur.

Het rechte stretch symbool  staat aan de linkerkant van het regelpaneel boven het rechte steek symbool .





24

Twee schabloon pakketten worden bij uw machine geleverd.

Een ervan is reeds in de machine geplaatst en is verwisselbaar met de andere die in uw apparatendoos zit. Elk schabloon maakt een eigen ontwerp, zodat u iets persoonlijks aan al uw naaiwerk kunt geven.

Sommige patronen zijn duidelijk decoratieve patronen, terwijl andere als meer praktische steken gebruikt worden.

### HET UITNEMEN EN INZETTEN VAN HET SCHABLOON PAKKET

1. Zet de steekbreedteregelaar op  (rechtstikken) en de patroonkeuze knop op  (zig-zag). Zet de steeklengte knop op 0.
2. Open het schabloondeksel, draai het handwiel tot het schabloon pakket staat zoals afgebeeld, (afb. A) til dan de vergrendelpal op in de verticale stand en haal het schabloon pakket uit de machine.
3. Plaats het schabloon pakket over de verbindende pen in de machine en draai het pakket tot het in het slot valt de schabloon aandrijver.  
Druk hierbij het pakket goed naar beneden zodat het op de juiste manier wordt ingezet. Druk de vergrendelpal horizontaal zodat het schabloon pakket vergrendeld is.

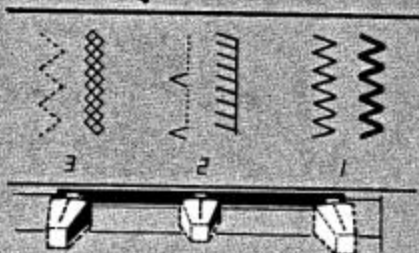
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

## KIEZEN VAN EEN STEEKGROEP

Zet altijd de naald boven de stof voordat u de steekgroepregelaar verschuift.

Als u de patroon keuze knop verdraaid kunt u kiezen uit 3 verschillende groepen van steeksoorten.

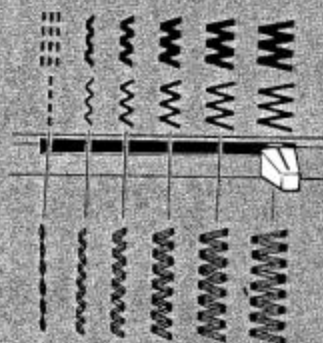
Schuif de steek breedte regelaar naar  $\vdots$ , draai de patroon keuze knop en zet het cijfer dat overeenkomt met het cijfer van het door u gekozen steek patroon onder het  $\blacktriangledown$  symbool.



## INSTELLEN VAN DE BREEDTE VAN HET ONTWERP

Zet altijd de naald boven de stof voordat u de steekbreedteregelaar verschuift.

Om een steekpatroon te maken moet de steekbreedteregelaar van  $\vdots$  naar rechts worden geschoven. Hoe verder u het regelaarhefboomje naar rechts schuift, des te breder de steek zal zijn.



Steekbreedteregelaar

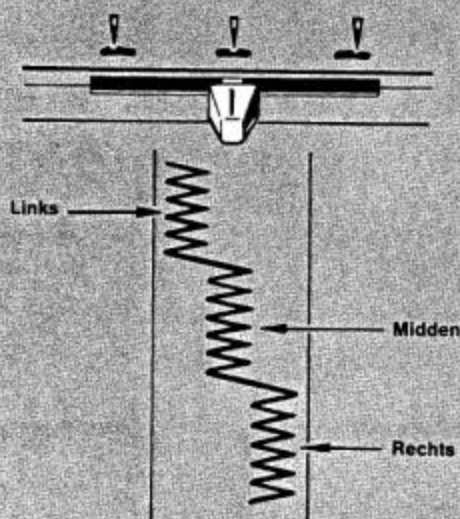
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

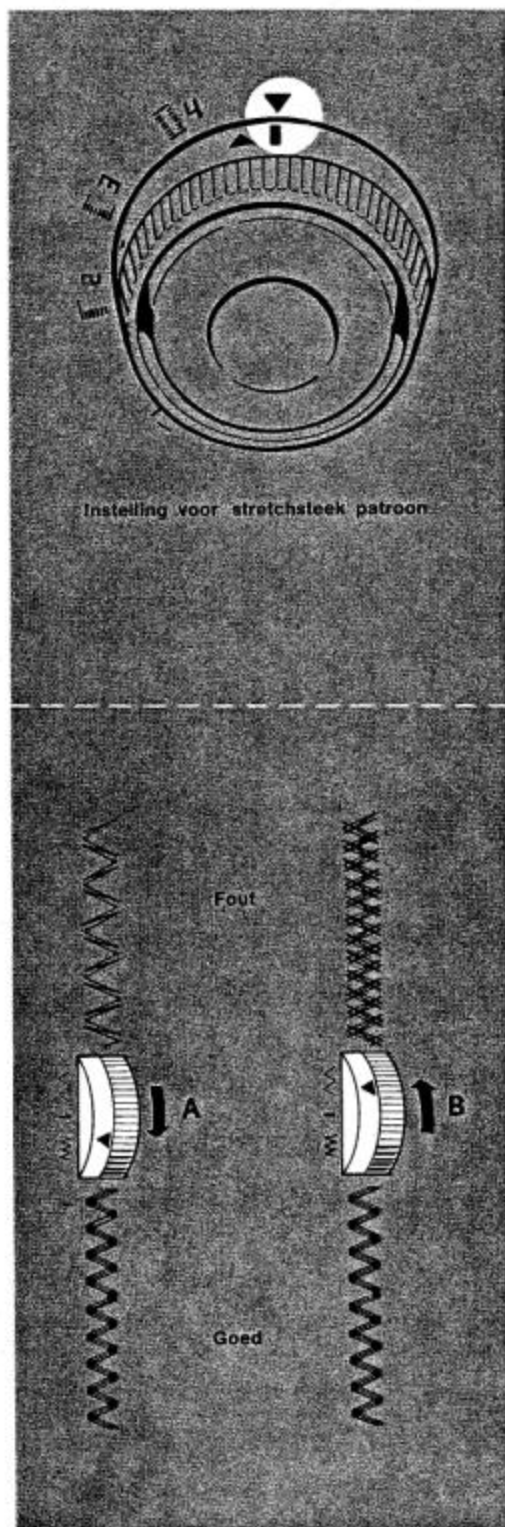
## INSTELLEN VAN DE STEEKPLAATSING

Voordat u de naaldstandregelaar verschuift overtuigt u zich ervan dat de naald boven de stof is.

Alle steekpatronen kunnen worden gemaakt in zowel de linker  $\perp$  de midden  $\perp$  of de rechter  $\perp$  naaldstand. De midden  $\perp$  instelling van de regelaar wordt't meest gebruikt.

Een  $\perp$  linker of  $\perp$  rechter instelling wordt gebruikt om smalle steekpatronen in decoratief werk links of rechts van het midden te plaatsen.







Instelling voor stretchsteek patroon

## INSTELLEN VAN DE STEEKLENGTE

Als u steekpatronen wilt gaan stikken maak dan eerst een proeflapje met de stof en het garen dat u van plan bent te gebruiken, zodat u de juiste steeklengte kunt instellen.

Elke steeklengte instelling van 1 tot 4 zal u een open decoratief steekpatroon geven van welk steekpatroon u ook kiest. Hoe hoger het cijfer, des te meer open, of verder van elkaar, de steek zal zijn. De ruimte tussen 1 en 0 van de regelaar wordt gebruikt voor de accurate instelling van cordonstiksel (zie blz. 21).

Voor stretchsteekpatronen wordt de steeklengte geregeld met een enkele instelling van de steeklengteregelaar.

Draai er gewoon aan tot de gekleurde streep onder het  onder het  symbool boven de regelaar is.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9


7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## INSTELLEN VAN DE STEEKBALANS

Als u stretchsteekpatronen gebruikt kan het nodig zijn de steekbalansregelaar bij te stellen om het uiterlijk van de steek te corrigeren.

Voordat u de regelaar van zijn neutrale stand ( symbool op regelaar gelijk met streep — op paneel) schuift, maakt u eerst een proeflapje.

Als bijstelling nodig is, stik dan langzaam en verschuif de regelaar zoals afgebeeld.

- Draai de regelaar naar beneden om de steken van het patroon bij elkaar te brengen (afb. A).
- Draai de regelaar naar boven om de steken van het patroon uit elkaar te brengen (afb. B).

Zet de regelaar altijd in zijn normale stand terug na het naaien van stretchsteekpatronen.

## LEIDEN EN ONDERSTEUNEN VAN DE STOF

De meeste stretch of gebreide stoffen hoeven alleen voor de persvoet te worden geleid als u een van de stretchsteken gebruikt. Sommige stoffen, nylon, tricot en geelasticeerde stoffen, bijvoorbeeld — moeten tijdens het stikken ondersteund worden.

- Pas voor nylon, tricot en dergelijke synthetische gebreide stoffen *een beetje* spanning toe door de naad voor en achter de persvoet vast te houden terwijl u naait (afb. A).
- Pas voor geelasticeerde stof, stretch kant en gebreide stoffen met een ongewone hoeveelheid rek, *stevige* spanning voor en achter de persvoet toe om de naad te rekken terwijl de steken worden geplaatst. (afb. B).

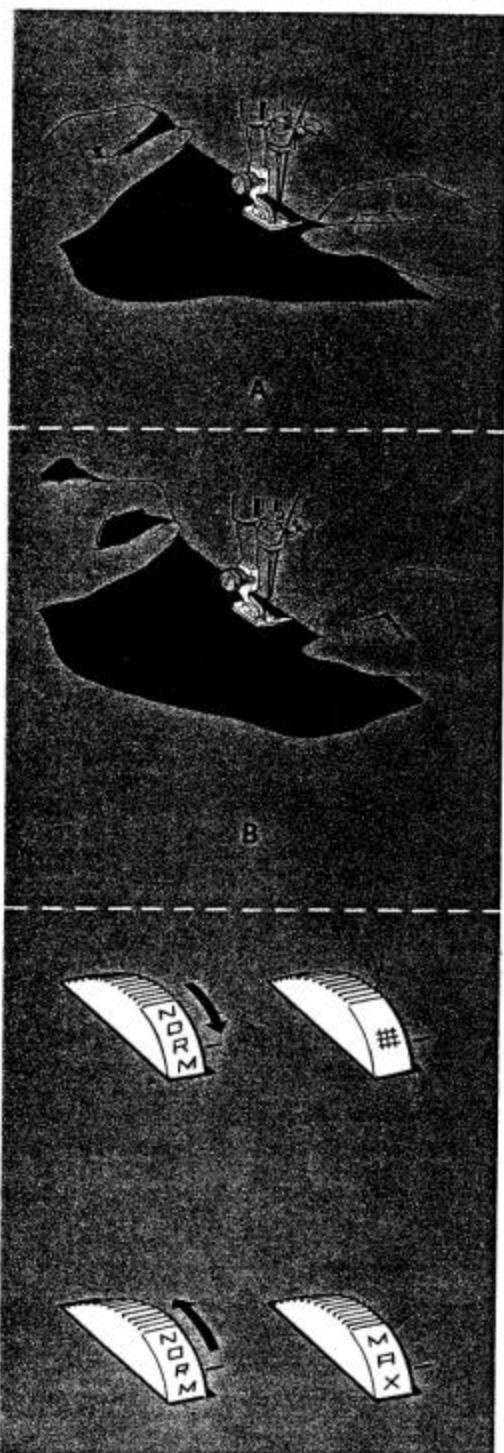
**WAARSCHUWING:** trek niet aan de stof terwijl u stikt, omdat de naald hierdoor kan buigen en breken.

## INSTELLEN VAN DE DRUK BIJ HET NAAIEN VAN GEBREIDE EN STRETCH STOFFEN

Sommige gebreide en stretch stoffen hebben, wegens hun structuur, meer of minder druk dan normaal (**NORM.**) van de persvoetstang nodig om glad en gelijkmatig te kunnen transporteren.

- Voor dikke, zachte of erg rekbare gebreide stoffen vermindert u de druk door de regelaar van **NORM.** naar **#** te draaien.
- Voor nylon tricot, ciré en dergelijke synthetische gebreide stoffen met een hard oppervlak, vermeerderd u de druk door de regelaar van **NORM.** naar **MAX.** te draaien.

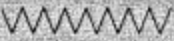

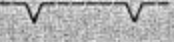
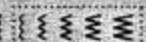
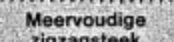

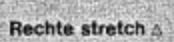
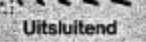
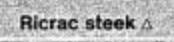

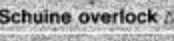
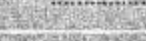
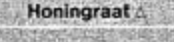
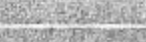
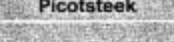






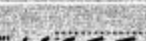
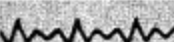

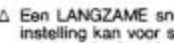
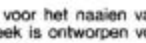
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info





## Steekpatroon tabel

De onderstaande tabel zal u helpen om het juiste patroon voor uw stof en naaiwerk te kiezen.

Naaimachine	Stof	Stof	Stof	Stof
 Zigzag	1	0,5 - 4		Wordt gebruikt voor gewoon stretch naaien, trenzen, naadaafwerking, borduren en applicatiewerk.
 Blindsteek	2	1 - 2,5		Voor afwerken van zomen en het maken van laddermaden.
 Meervoudige zigzagsteek	3	0,5 - 1		Hiermee kunt u verstellen, aan elkaar zetten en versterken zonder dikte. Ideaal voor trenzen.
 Rechte stretch $\Delta$	Elke instelling	Gekleurde streep	 Uitsluitend	Ideaal voor gewone naden die rekken en voor verstellen en versterken van naden.
 Ricrac steek $\Delta$	1	Gekleurde streep		Voor gewoon naaien van dikke stoffen.
 Schuine overlock $\Delta$	2	Gekleurde streep		Voor naaien van sweaters en badkleding. Omgelingerde naden in dikke gebreide stoffen en stretch terry stof.
 Honingraat $\Delta$	3	Gekleurde streep		Handig bij verstellen, omslingeren en aanzetten van elastiek en stretchkant.
 Picotsteek	1 A	1 - 2,5		Voor het afwerken van dunne stoffen.
 Kantelensteek	2 A	,5 - 1		Voor applicaties en patchwork.
 Gesloten diamantsteek	3 A	,5 - 1		Te gebruiken als siersteek.
 Overlocksteek $\Delta$	1 A	Gekleurde streep		Naaien en afwerken in één van gebreide stoffen.
 "X" stretchsteek $\Delta$	2 A	Gekleurde streep		Ideaal voor zomen en decoratief naaiwerk.
 Versterkte stretch $\Delta$	3 A	Gekleurde streep		Voor extra rek in zware gebreide stoffen.


$\Delta$  Een LANGAME sneheidsinstelling wordt aangeraden voor het naaien van de stretchsteek en een lichter-dan-normale drukinstelling kan voor sommige stoffen nodig zijn. Deze steek is ontworpen voor sterkte en duurzaamheid en kan niet gemakkelijk worden uitgetrokken zonder de kans de stof te beschadigen.


### BLINDSTEЕК

De blindsteek heeft vele praktische en functionele toepassingen. De meest gebruikte toepassing geeft een duurzame zoomafwerking. De creatieve toepassingen van deze steek zijn echter eindeloos.

### BLINDSTEЕК ZOMEN

- Patroongroepregelaar: 

- Naaldstand: 

- Steekbreedte: 

in overeenstemming met de stof

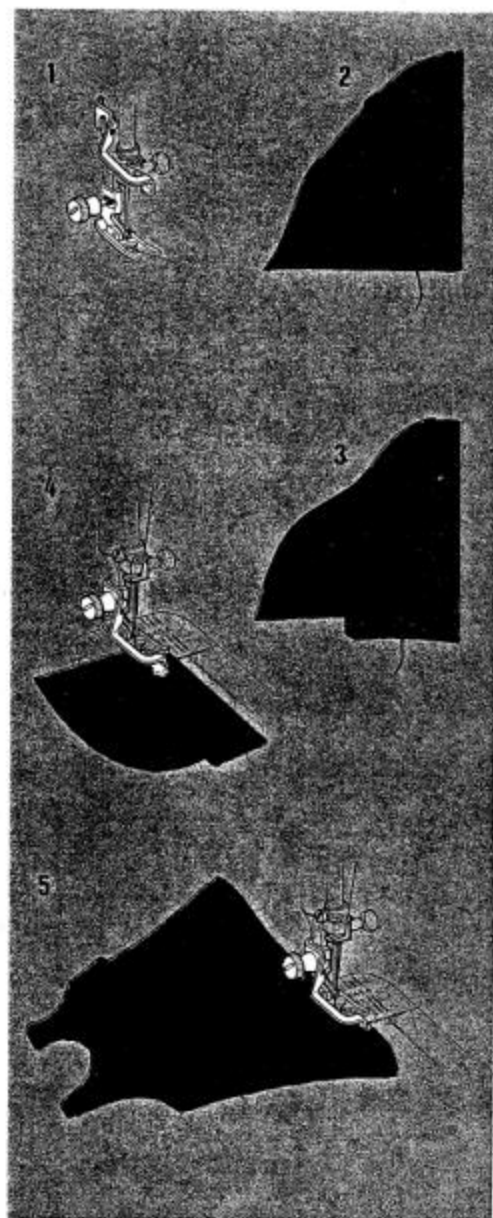
- Steeklengte: 1 tot 2.5

- Gewone steekplaat

- Gewone persvoet

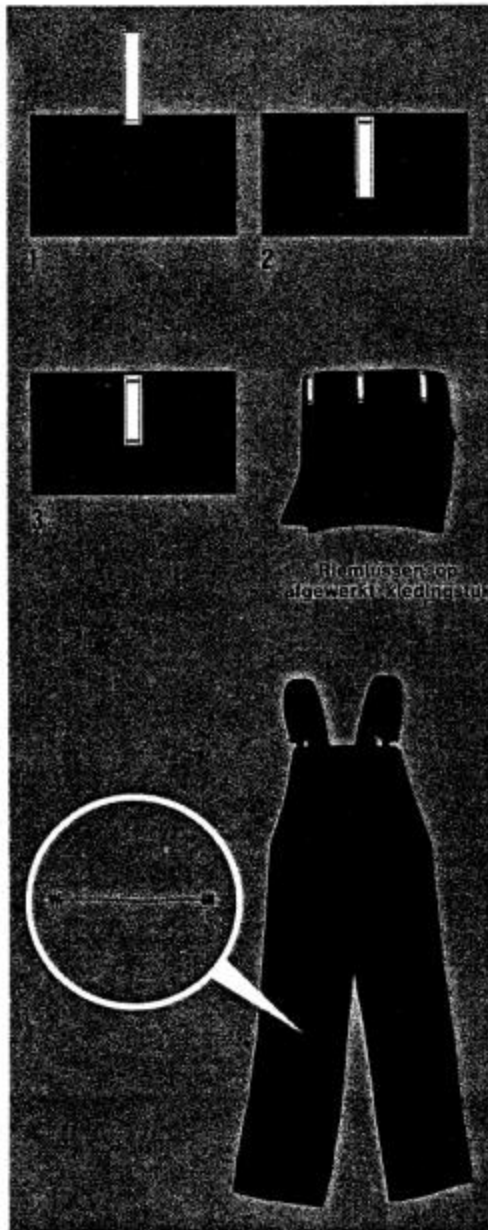
- Blindsteekzoomgeleider

1. Zet de persvoet omhoog, draai de schroef los en schuif de blindsteekzoomgeleider vanaf de voorkant tussen de schroef en de schacht van de voet. Let erop dat de onderkant van de geleider de schuifplaat en de voorkant van de voet niet raakt. Draai de schroef met een geldstuk vast.
2. Maak de zoom op de gewone manier klaar. Het is aan te raden de zoom te rijgen. Plaats het rijgsel minstens 12 mm onder de kant van de naadtoeslag om te voorkomen dat tijdens het naaien de flens van de geleider wordt geraakt.
3. Vouw de zoom naar binnen met de verkeerde kant van de stof boven, waardoor een losse vouw vanaf de bovenkant van de zoom wordt gevormd.
4. Leg de zoom onder de persvoet met de losse vouw tegen de kant van de zoomtoeslag. Let erop dat de flens van de geleider tussen de losse vouw en de bovenkant van de zoom is, zoals afgebeeld.
5. Zet de voet omlaag, stik zó dat de rechte steken op de zoomrand vallen en de zigzagsteken door de losse vouw van het werk gaan. Regel de steekbreedte indien nodig. Leid tijdens het stikken de zoomkant in een rechte lijn en transporteer de losse vouw gelijkmatig langs de kant van de geleider.



## MEERVOUDIGE ZIGZAGSTEELK

De meervoudige zigzag is een zeer veelzijdige steek. Gebruik hem voor verstellen, aan elkaar zetten of versterken zonder dikte. Met deze steek kunt u elastiek en stretchkant aanzetten, lingerie en badkleding naaien en naden afwerken. Er zijn nog vele andere nuttige toepassingen voor de meervoudige zigzag.



- Patroongroepregelaar: 3
- Naaldstand: 1
- Steekbreedte: 1
- Steeklengte: 0
- Gewone steekplaat
- Gewone persvoet

## TRENZEN

Maak een proeflapje van restjes van uw stof en neem hetzelfde aantal stoflagen van het kledingstuk.

1. Teken de plaats voor het afgewerkte einde van de riemlus op de stof af.
  - Leg de riemlus neer, met de verkeerde kant naar boven, naai met een rechte steek met het afgeknipte eind 3 mm vanaf de kant van het kledingstuk; stik niet over de randen van de riemlus. Knip het uiteinde dicht langs het stiksel af en pers.
2. Vouw de riemlus op de stiklijn terug en pers.
  - Stel uw machine in volgens bovenstaande code.
  - Stik 3 mm vanaf de vouw met de meervoudige zigzagsteek.
3. Vouw het tweede uiteinde om en maak een trens.

## EEN SCHEUR VERSTELLEN

- Knip de rafelranden bij.
- Leg op de verkeerde kant van de scheur een lapje ter versterking. (Rijg of speld het lapje niet, daar u bij de volgende handeling de randen bij elkaar zult brengen.)
- Stik op de goede kant, breng de randen van de scheur bij elkaar. Verkort de steeklengte bij uiteinden en hoeken om extra sterkte te geven.
- Knip het lapje bij.

## HONINGRAATSTEEL

De honinggraatsteel is ideaal voor smokwerk en is handig bij verstellen, omslingeren en aanzetten van lingerie-elastiek, stretchkant en voor omboren van dekens. Gebruik deze veelzijdige steel om decoratieve ontwerpen te maken op stoffen die rekken.

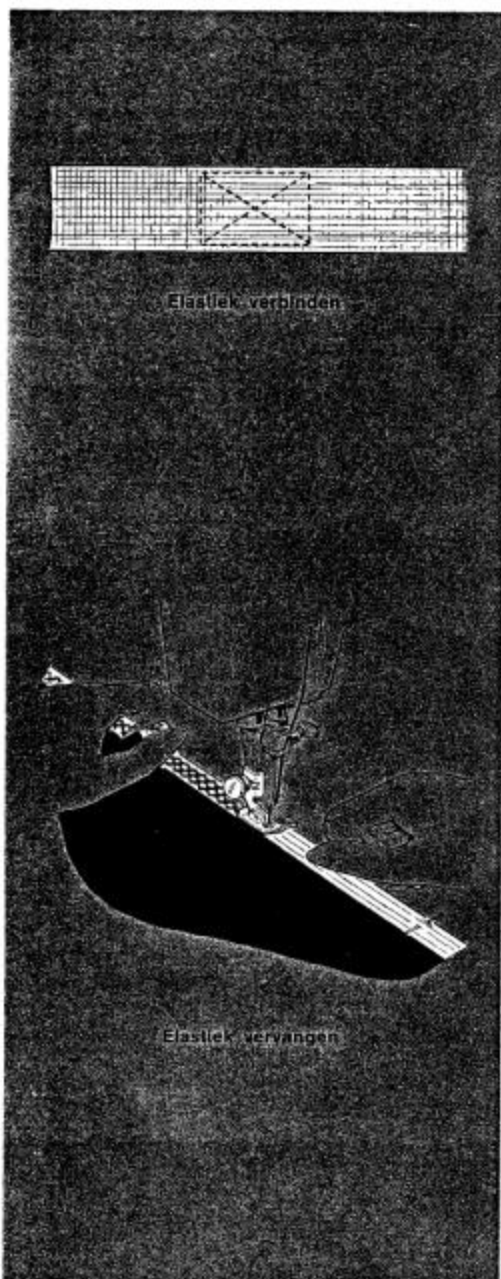
### Vervangen van lingerie-elastiek

- Patroongroepregelaar: 3
- Naaldstand: 
- Steekbreedte: 
- Steeklengte: ■ (gekleurde streep)
- Steekbalans: in overeenstemming met stof of toepassing
- Gewone steekplaat
- Gewone persvoet

Bij naaien op gewoon elastiek raden wij de naald type 2045 aan.

- Pas het elastiek, zodat het prettig om de taillelijn zit, neem 2 1/2 cm extra voor de verbinding. Leg de uiteinden over elkaar om een band te vormen en naai deze met een rechte steek aan elkaar, zoals afgebeeld; gebruik een balpuntsnaald.
- Verdeel de elastieken band in vier gelijke delen en teken deze met spelden af. Doe hetzelfde op het kledingstuk. Speld dan op de corresponderende punten vast; speld het elastiek over de goede kant van de stof, de bovenkanten gelijk.
- Naai een paar rechte steken om het elastiek aan de stof te hechten.
- Stel de honinggraatsteel in. De gewone zigzag en meervoudige zigzagsteek kunnen ook voor het vervangen van lingerie-elastiek gebruikt worden.
- Houd dan het elastiek en de rand van het kledingstuk strak terwijl u stikt, zodat het na het stikken rekbaar blijft.

**WAARSCHUWING:** trek niet aan de stof terwijl u stikt, omdat de naald hierdoor kan buigen en breken.



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

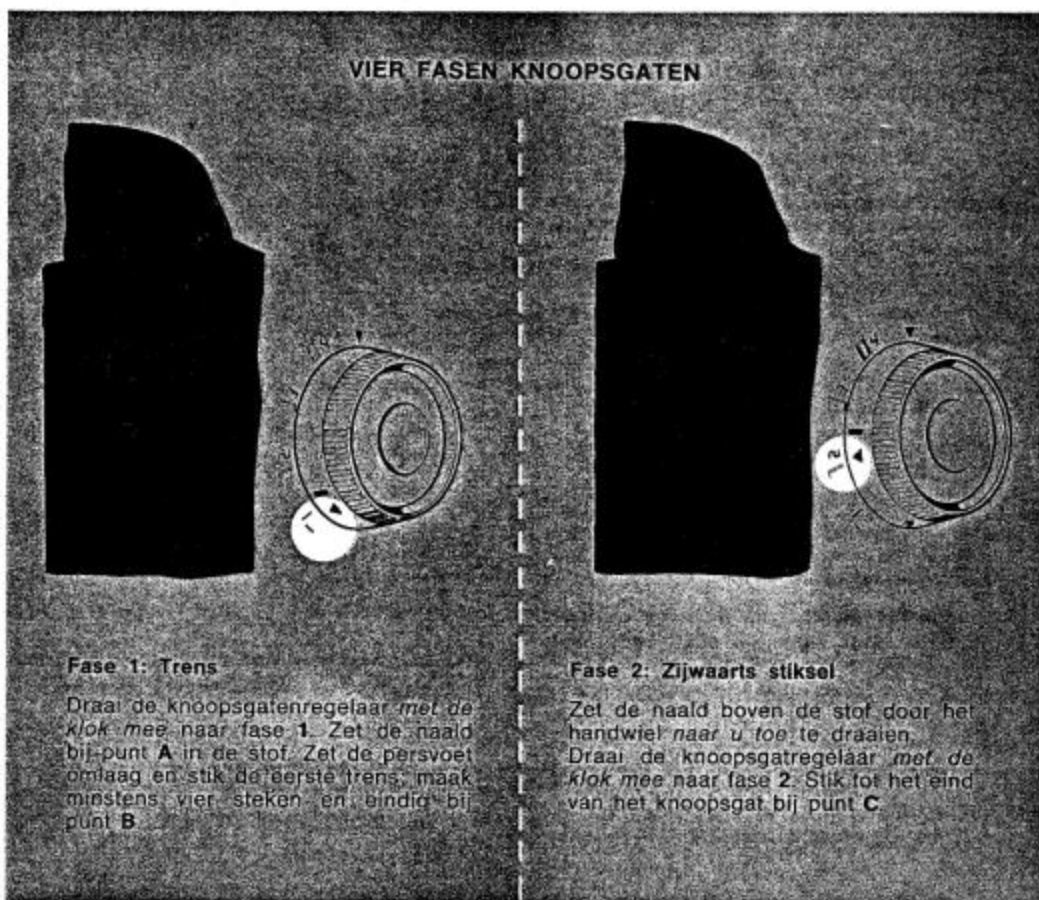
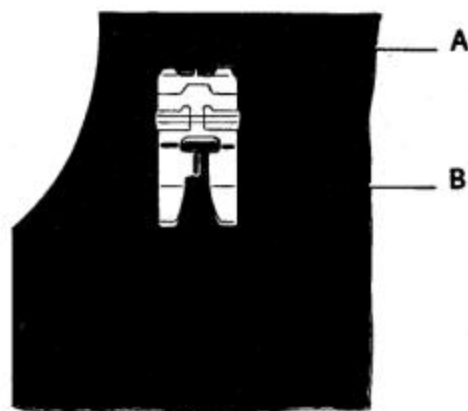


# Hoofdstuk 6. Knoopsgaten en Knopen

## knoopsgaten

- Steekgroepregelaar: / Schabloon pakket met witte vergrendelpal.
- Steekbalansregelaar: neutrale stand
- Knoopsgatenvoet

Maak altijd een proefknoopsgat op een restje van uw stof. Denk eraan hetzelfde aantal stoflagen te nemen als bij uw kledingstuk en neem ook tussenbeleg. Indien de twee stiklijnen van uw proefknoopsgat van ongelijke dichtheid zijn, kijk dan op de volgende pagina. Leg het werk onder de knoopsgatenvoet, leg de middenaftekening van knoopsgat A gelijk met de rode lijn op de voet en leg de eindaftekening van knoopsgat B gelijk met de horizontale lijn op de voet. Zet de naald niet omlaag.

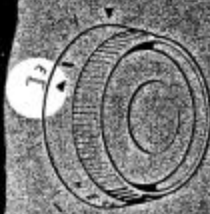


## VIER FASEN KNOOPSGATEN (Vervolg)



### Fase 3: Trens

Zet de naald boven de stof.  
Draai de knoopsgatenregelaar met de klok mee naar fase 3. Maak minstens vier steken, eindig bij punt D.



### Fase 4: Zijwaarts stiksel

Zet de naald boven de stof.  
Draai de knoopsgatenregelaar met de klok mee naar fase 4. Stik tot het zijwaartse stiksel bij de trems bij punt E komt.



## VERANDEREN VAN STEEKDICHTHEID

De steekdichtheid aan de linker en rechterkant van het knoopsgat kan gelijk worden gemaakt door de steekbalansregelaar te gebruiken. Gebruik de steekbalansregelaar om gelijke steken aan beide kanten van het knoopsgat te krijgen.

Om de steekdichtheid aan beide kanten van het knoopsgat te veranderen volgt u onderstaande werkwijze.

Na het knoopsgaten maken zet u de balansregelaar in zijn neutrale stand terug.

### INDIEN



steken aan de rechterkant te ver uit elkaar zijn

### DOE DAN DIT



### RESULTAAT



Dezelfde steekdichtheid aan beide kanten van het knoopsgat

### INDIEN



steken aan de linkerkant te ver uit elkaar zijn

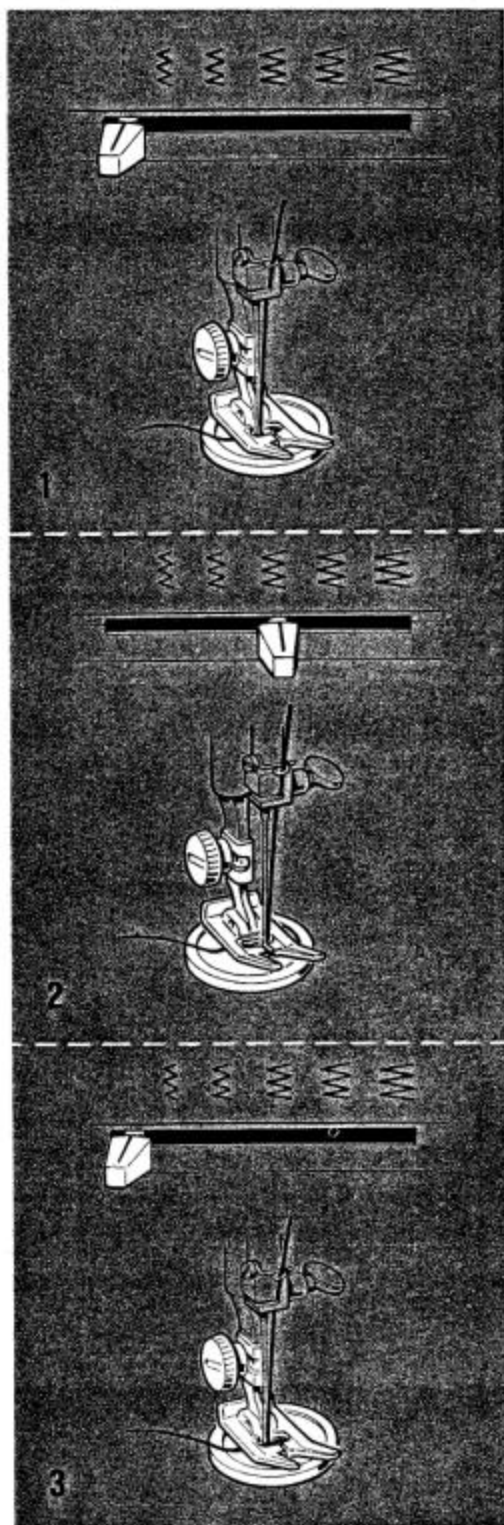
### DOE DAN DIT






### RESULTAAT



Dezelfde steekdichtheid aan beide kanten van het knoopsgat



## knopen

- Steekgroepregelaar: / Schabloon pakket met witte vergrendelpal.
- Naaldstand:   
- Steekbreedte: in overeenstemming met de knoop
- Steeklengte: 0
- "Klik" transporteurafdekplaat
- Gewone persvoet

### EEN KNOOP AANNAAIEN

Platte knopen kunnen op de machine met een zigzagsteek worden aangenaaid.

1. Bevestig de "klik" transporteurafdekplaat op de gewone steekplaat.
  - Zet de steekbreedteregelaar op :
  - Zet de naaldstandregelaar op links 
  - Leg de knoop onder de voet en laat de naald in het midden van het linkergaatje zakken.
  - Zet de persvoet omlaag.
  - Draai het handwiel naar u toe tot de naald uit de knoop komt, net boven de persvoet.
2. Zet de steekbreedteregelaar op een middelbrede zigzag instelling.
  - Draai verder aan het handwiel tot de naald boven het rechtergaatje is, regel de steekbreedte verder, indien nodig, tot de naald in het midden van het rechtergaatje komt.
  - Maakt zes of meer zigzagsteken en eindig met de naald links.
3. Schuif de steekbreedteregelaar naar : en maak een paar steken om de draden af te hechten.
  - Trek de draadeinden naar de achterkant van het kledingstuk, knoop ze dicht tegen de stof vast en knip het overbodige draad af.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

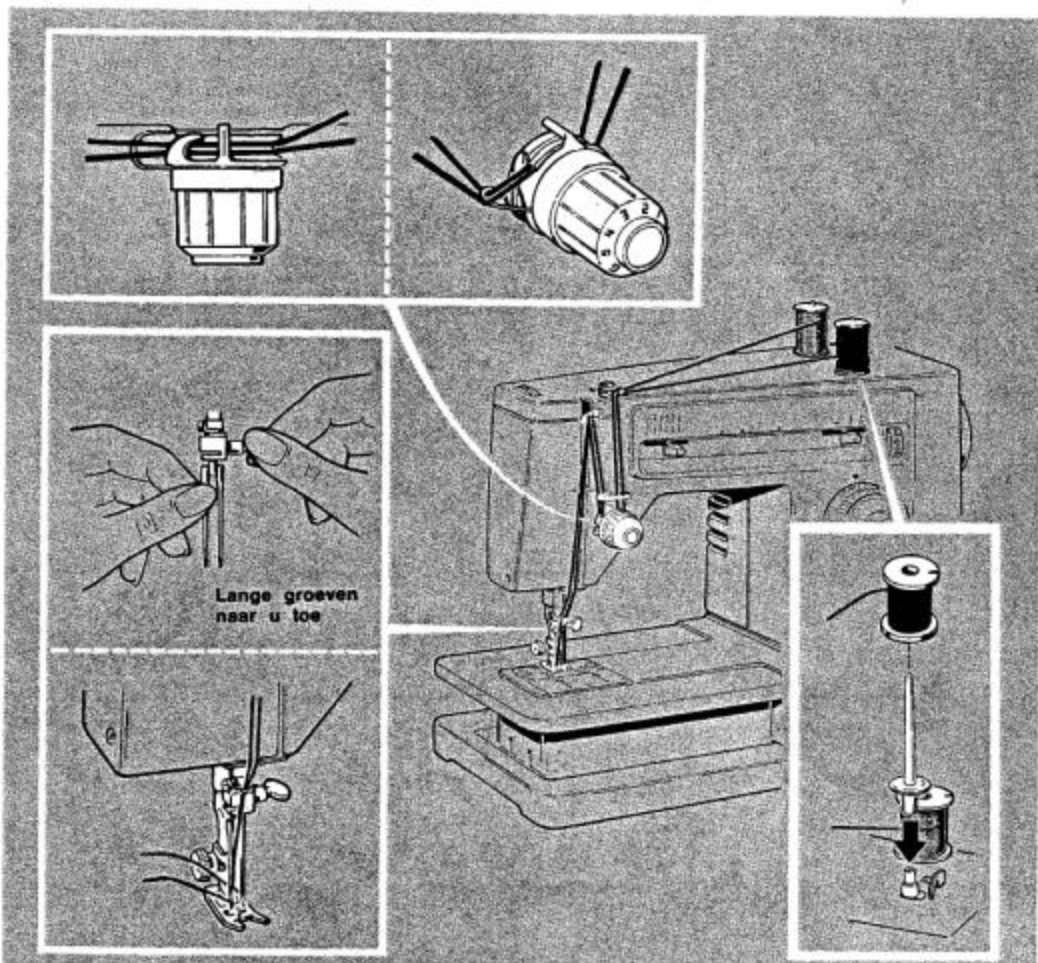
## Hoofdstuk 7. Dubbelnaaldsstiksel

De dubbele naald maakt twee parallel lopende, dicht naast elkaar geplaatste steekpatroonstiksels tegelijk. U kunt zowel met een als twee verschillende kleuren garen stikken.

- Steekgroepregelaar: verlange steek
- Naaldstand: uitsluitend
- Steekbreedte: uitsluitend
- Steeklengte: 0,5-4 in overeenstemming met de stof
- Gewone steekplaat
- Gewone of speciale persvoet

### Werkwijze

- Zet de dubbele naald in.
- Rijg in als voor stikken met een enkele naald, en door het rechteroog van de naald.
- Zet de afneembare garenklos houder, met het viltje, op het asje.
- Zet de garenklos op de afneembare klos-houder
- Rijg door de overige punten, denk eraan om de draadgeleider boven de naald over te slaan en leid de draad door het linker oog van de naald.



**\*WAARSCHUWING:** Gebruik geen grotere steekbreedte dan wordt aangeraden. Een bredere steek zal naaldbreuk veroorzaken.

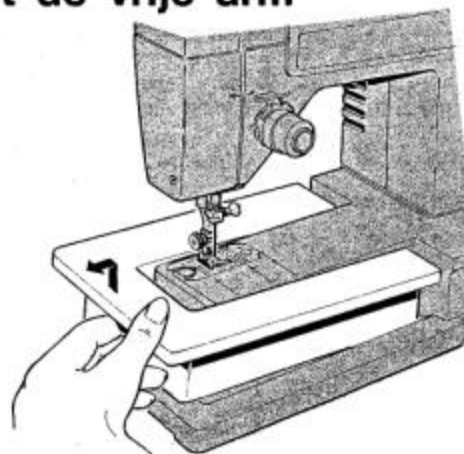
www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info



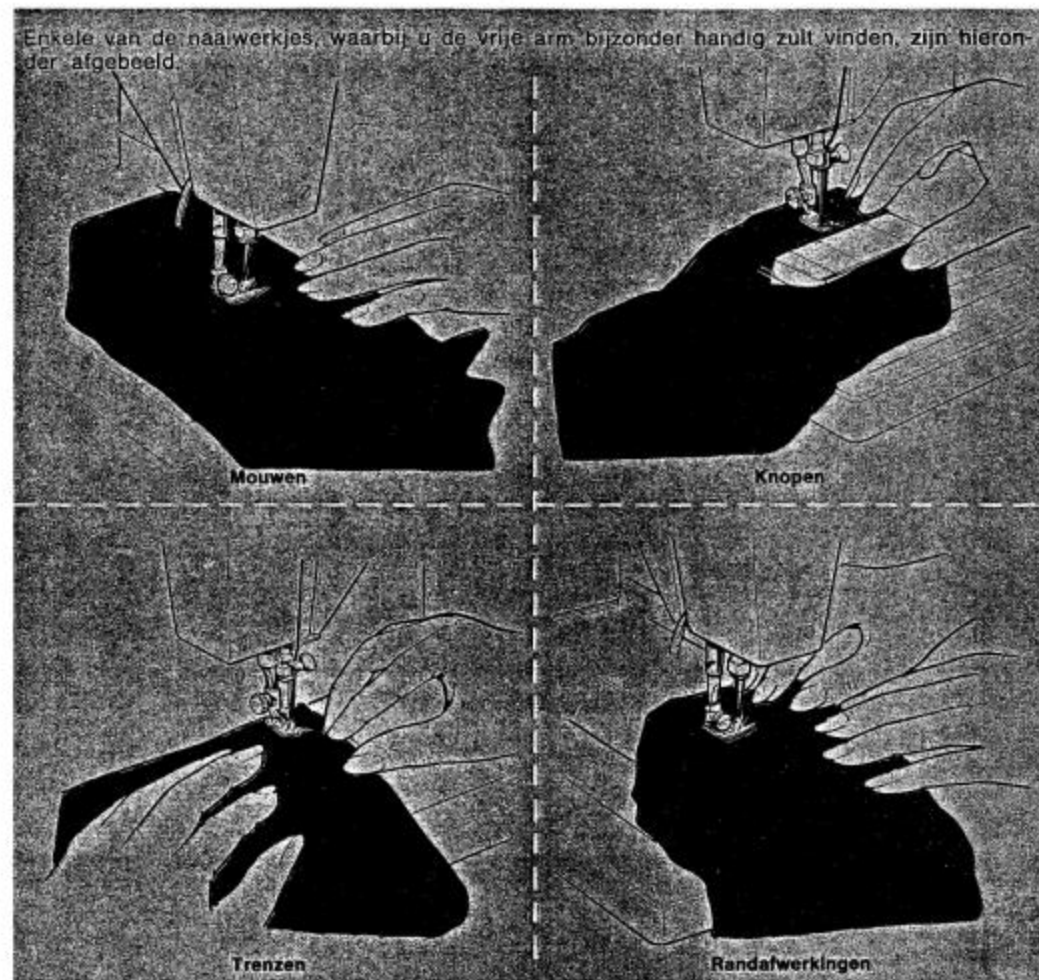
## Hoofdstuk 8. - Naaien met de vrije arm

Het verwerken van stoffen bij het naaien van rondlopende en moeilijk te bereiken delen van het kledingstuk wordt gemakkelijker wanneer u uw naaimachine verandert voor naaien met de vrije arm.

- Om uw machine te veranderen voor naaien met de vrije arm tilt u gewoon de verlengtafel op en trekt hem van de machine, zoals afgebeeld.
- Om de verlengtafel weer terug te zetten schuift u deze op het grondvlak van de machine tot de tafel op zijn plaats springt.



### toepassingen



36

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

# Hoofdstuk 9. - Controlelijst voor zelf repareren

Als er zich bij het naaien moeilijkheden voordoen, lees dan eerst de hoofdstukken van het instructieboekje na, die de handeling welke u aan het verrichten bent uitleggen, om er zeker van te zijn dat u de machine op de juiste manier gebruikt. Als de moeilijkheid dan nog niet is opgelost zal de onderstaande controlelijst u misschien kunnen helpen. Lukt dit niet, waar- schuw dan de dichtstbijzijnde SINGER winkel of SINGER agent.

Wat te doen indien:

## De naald breekt

Zie blz.

Overtuig u ervan dat...

- De naald helemaal in de naaldhouder is gezet . . . . . 4
- De naald niet naar één kant wordt getrokken als de stof van de machine wordt gehaald . . . . . 17
- De persvoet of het hulpstuk stevig aan de persvoetstang is bevestigd . . . . . 4
- Er tijdens het naaien niet aan de stof wordt getrokken, waardoor de naald de steekplaat kan raken . . . . . 27

## De draad breekt

Overtuig u ervan dat...

- De machine goed is ingeregen . . . . . 13
- De naald recht en scherp is . . . . . 10
- De bovendraadspanning niet te strak is . . . . . 16, 20, 21
- De draad soepel van de garenklos afwindt . . . . . 11
- De spoelhuis vrij is van pluïsjes en draadjes . . . . . 38

## De machine maakt teveel lawaai of loopt traag

Overtuig u ervan dat...

- De spoelhuis en transporteeruimte vrij zijn van pluïsjes en draadjes . . . . . 38

## De stof schuift niet goed door

Overtuig u ervan dat...

- De persvoet of het hulpstuk goed aan de machine is bevestigd . . . . . 4
- De steeklengteregelaar goed is ingesteld . . . . . 16, 20, 26
- Er zich geen pluïsjes rond de transporteur hebben opgehoopt . . . . . 38

## Steken worden overgeslagen

Overtuig u ervan dat...

- De naald recht en scherp is . . . . . 10
- De juiste naald voor de machine en garendikte wordt gebruikt . . . . . 8, 9
- De machine goed is ingeregen . . . . . 13
- De naald stevig aan de naaldstang is bevestigd . . . . . 4

## De stof trekt

Overtuig u ervan dat...

- De bovendraadspanning niet te strak is . . . . . 16, 20, 21

## Moelijkheden bij het spoeltje opwinden

### De naald breekt tijdens het opwinden van het spoeltje

Overtuig u ervan dat...

- De machine goed is ingeregen . . . . . 13
- De draad soepel van de garenklos afwindt . . . . . 11

### De draad windt niet op het spoeltje

Overtuig u ervan dat...

- Het spoelwinderasje naar rechts is geschoven . . . . . 11

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

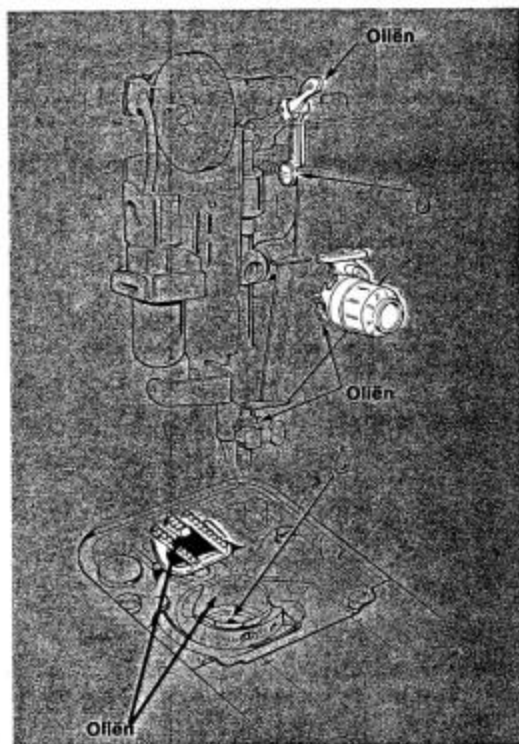
## Hoofdstuk 10. - Onderhoud van uw machine

### SCHOONMAKEN VAN UW MACHINE

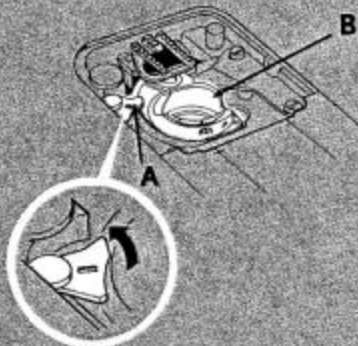
**WAARSCHUWING:** voordat de machine wordt schoongemaakt moet de stekker uit het stop-kontakt worden gehaald.

Reinig met een zacht doekje of stoffborsteltje alle punten, die met een pijltje zijn aangegeven, vooral de spoelhuls- en transporteer-ruimte. Maak ook de onbedekte delen schoon. Indien nodig kan een zacht zeepsopje worden gebruikt om hardnekkige vlekken te verwijderen. Er mag geen ander vloeibaar schoonmaakmiddel of poeder worden gebruikt.

Onder normale omstandigheden hoeft uw machine niet te worden geolied, breng echter alleen een druppel olie aan na het schoonmaken op de aangegeven plaatsen.



### VERWIJDEREN VAN DE SPOELHULS

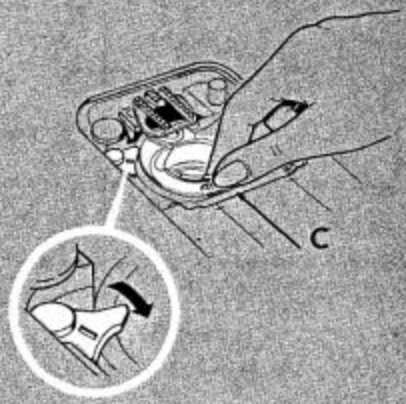


Zet de naald omhoog, open de schuifplaat, verwijder de steekplaat en haal het spoeltje eruit.

Draai de spoelhulshouder A zover mogelijk naar achteren.

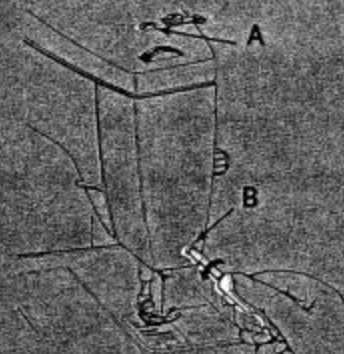
Til de spoelhuls B eruit.

### TERUGZETTEN VAN DE SPOELHULS



Zet de spoelhuls met een voor- en achterwaartse beweging zó in, dat de voorkant van de huls onder het plaatsingsplaatje C komt. Draai de houder helemaal naar voren om de spoelhuls vast te zetten. Zet de steekplaat terug en sluit de schuifplaat.

### VERWIJDEREN VAN DE FRONTPLAAT

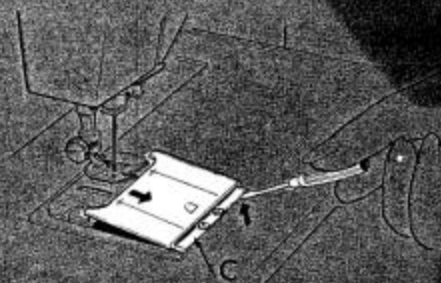


Draai schroef A los (haal hem niet weg).  
Draai de schroef B van de frontplaat los,  
verwijder dan de plaat door hem naar u toe  
te trekken.

Zet de frontplaat terug door de bovenkant  
van de plaat onder de kant van de boven-  
dekplaat te schuiven.

Draai schroef B en A vast.

### TERUGZETTEN VAN DE SCHUIFPLAAT



Zet de schuifplaat in de glijbaan met de  
voorkant dicht bij, maar niet over de klem-  
veer C. Til met een kleine schroevendraaier  
elk eind van de veer in de zijgroeven aan  
de onderkant van de schuifplaat. Trek de  
plaat voorzichtig naar u toe en helemaal  
over de veer heen. Sluif de schuifplaat.

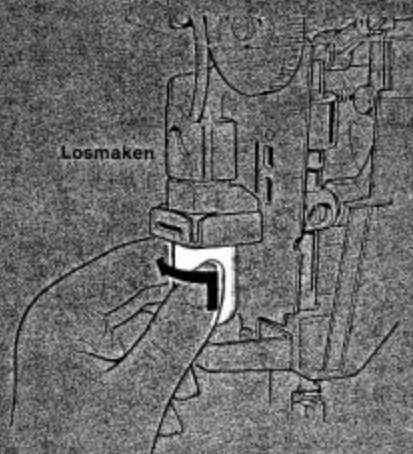
### VERWISSELEN VAN HET LAMPJE

**WAARSCHUWING:** denk eraan de stekker  
uit het stopcontact te halen voordat u het  
lampje gaat verwisselen.

**WAARSCHUWING:** in deze machine kan uit-  
sluitend een lampje met bajonettitting van  
maximaal 15 Watt worden gebruikt.

#### De lamp verwijderen

Losmaken



- Verwijder de frontplaat.
- *Probeer niet de lamp los te draaien.*
- Druk de lamp in de houder omhoog en draai hem tegelijkertijd om in de aangegeven richting om het lampennetje vrij te maken en de lamp uit de houder te trekken.

#### De lamp terugzetten

Vastzetten



- Druk de nieuwe lamp in de houder met de lampennetjes in de gleuf van de houder.
- Draai de lamp in de aangegeven richting om hem vast te zetten.
- Zet de frontplaat terug.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



	Blz.		Blz.
Aansluiten van de machine . . . . .	10	Ritssluitingvoet . . . . .	3, 18
Accessoires, kiezen en verwisselen . . . . .	3	Speciale persvoet . . . . .	3
Achteruit stikken . . . . .	16	Verwisselen naald/persvoet . . . . .	4
Applicatiewerk . . . . .	22	Recht stikken . . . . .	15
Blindsteek zomen . . . . .	29	Ritssluiting inzetten . . . . .	18
Blindsteekzoomgeleider . . . . .	3, 5, 29	Schuifplaat . . . . .	39
Controlelijst voor zelf repareren . . . . .	37	Snelheidsregelaar . . . . .	10
Cordonstiksel . . . . .	21	Spoelhuls . . . . .	12, 38
Druk instellen . . . . .	15, 20, 27	Spoeltje . . . . .	3, 11, 12, 14
Dubbele naald . . . . .	35	Inrijgen . . . . .	12
Elastiek aanzetten . . . . .	31	Spoeldraad omhoogtrekken . . . . .	14
Electrische aansluitingen . . . . .	10	Opwinden . . . . .	11
Frontplaat . . . . .	39	Steekbalans . . . . .	26, 33
Inrijgen van de machine . . . . .	13	Steekbreedteregelaar . . . . .	15, 19, 25
Knoopsgaten . . . . .	32, 33	Steekgroepregelaar . . . . .	19, 25
Steekdichtheid veranderen . . . . .	33	Steeklengte . . . . .	16, 20, 21, 26
Knopen . . . . .	34	Steekplaat . . . . .	3, 5
Lampje . . . . .	39	Gewone . . . . .	3
Leiden en ondersteunen van de stof . . . . .	27	"Klik" transporteurafdekplaat . . . . .	3, 5, 18, 34
Machinesteekpatronen . . . . .	24	Verwisselen . . . . .	5
Naald . . . . .	4, 10	Steeksoorttabel . . . . .	28
Draadspanning . . . . .	16, 20, 21	Stof, garen en naaldtabel . . . . .	8, 9
Inrijgen . . . . .	13	Stofdiktentabel . . . . .	6, 7
Verwisselen . . . . .	4	Stoppen . . . . .	18
Naaldstandregelaar . . . . .	15, 19, 25	Stretchstoffen, steken instellen . . . . .	27
Naald-stof combinaties . . . . .	10	Stroom- en lichtschakelaar . . . . .	10
Naden . . . . .	17, 23	Trenzen . . . . .	29
Lingerie . . . . .	23	Verstellen van een scheur . . . . .	30
Recht houden van de naad . . . . .	17	Voornaamste onderdelen . . . . .	2
Onderhoud van uw machine . . . . .	38, 39	Vrije arm . . . . .	36
Persvoeten . . . . .	3, 4	Werken met de machine . . . . .	10
Gewone persvoet . . . . .	3	Zigzag naadafwerkingen . . . . .	23
Knoopsgatenvoet . . . . .	3, 32	Zigzag stikken . . . . .	19

*Om u de zekerheid te geven, dat altijd de modernste snuffjes op naaimachinegebied aan u worden geleverd, behoudt the Singer Company zich het recht voor om het uiterlijk, het ontwerp of de accessoires van deze naaimachine te veranderen, wanneer dit nodig wordt geacht.*

www.matri.nl

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info